

# Ilustración Católica de España

REVISTA DE LITERATURA, CIENCIA Y ARTE

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN	
En Madrid...	Un mes..... 1,00 pts.
	Un año..... 12 »
En provincias.	Seis mese... 8 »
	Un año..... 15 »

AÑO I.—NÚMERO III  
**MADRID.—30 Septiembre 1897.**  
 SE PUBLICA LOS DÍAS 15 Y 30 DE CADA MES  
 Número suelto 50 céntimos.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN EXTRANJERO Y AMERICA	
Seis meses.....	12 francos.
Un año.....	20 id.

Oficinas: Caños, 4, Madrid.



LA REINA DE LAS FLORES (Alegoría)

## SUMARIO

**Texto.**—Crónica, por *Valentino*.—La poesía épica contemporánea, por D. Mariano Aramburo.—Legazpi.—Mi musa.—Dos palacios notables.—Mes del Rosario, por D. Mariano Maciá.—El devocionario (cuento).—Lluch, por D. Rafael Tous.—El palacio Altemps de Roma, por D. M. Arboleya.—Del otoño, por el barón de Hervés.—La historia al día.—Buena quincena, por L. P. F.—Por el mundo.—Impresión, por D. Pedro Barrantes.—De todo un poco.—Anuncios.

**Grabados.**—La reina de las flores (alegoría).—Estátua de Legazpi.—San Miguel Arcángel.—Mi abuelita.—Marinos españoles en Lisboa.—M. I. Sr. D. Rafael Tous.—La Virgen de Lluch.—Excmo. Sr. Obispo de Mallorca.—Seises de la Escolanía de Lluch.—Iglesia de la Virgen.—No quiero ir á la escuela.—Interior de la iglesia y uno de los patios del Colegio español de Roma.—San Ambrosio proclamado Obispo de Milán.—El rey de Siam.—Frase hecha.—Historieta.—Nota cómica.

Director gerente: MIGUEL GÓMEZ CANO.

## Crónica

La cuestión del Santuario de Lluch.—¿Qué crisis habrá?—Las águilas austro-alemanas.—Desafío de un ministro, ó insultado y atizado.

No todos los días hay ministros excomulgados—aunque probablemente incurrirán en excomunión más veces de las que ellos se figuran—y por eso sin duda el asunto de la venta de los bienes del Santuario de Lluch, tan popular en Mallorca, y el grave conflicto que con tal procedimiento se le ha venido encima al señor ministro de Hacienda, ha ocupado casi exclusivamente la atención del público en estos últimos días.

Carecemos de autoridad y competencia para juzgar de esta cuestión que, siendo puramente administrativa, ha tomado el carácter de religiosa por la ligereza con que la Hacienda se apresuró á incautarse de aquellos bienes, sin tener en cuenta las vigorosas protestas del señor Obispo y sin esperar á que este venerable señor agotara todos los medios que le da la ley para hacer valer su derecho y demostrar que son bienes exceptuados de la desamortización, como pertenecientes á una capellanía familiar.

Pero aparte de que pocas veces dejan de tener razón los Obispos contra el Estado, aun en estos asuntos administrativos, porque el Estado se juzga siempre con potestad para apoderarse de lo ajeno contra la voluntad de su dueño, á pesar del séptimo precepto del Decálogo, así como tiene frescura incomparable para no pagar sus deudas ni cumplir sus compromisos más solemnes y sagrados, es evidente que en esta ocasión se atropelló por todo, como se está atropellando diariamente en los bienes de las capellanías colativas, en favor de las cuales han levantado su voz los prelados de las provincias eclesiásticas de Valladolid, Sevilla y Burgos, pero sin conseguir que cese el merodeo de la Hacienda, según se desprende de la protesta del provisor de Guadix contra el anuncio de subasta de unos bienes de aquel mismo género.

Con excusa de que es preciso aumentar la recaudación para hacer frente á los gastos que las circunstancias imponen, se están cometiendo enormes injusticias, culpables invasiones y verdaderos delitos religioso-administrativos, que en cualquier país bien organizado llevarían consigo graves cargos de responsabilidad.

Los prelados de la archidiócesis de Valladolid lo dijeron, y es la verdad; sólo en los peores tiempos de la revolución se han visto detenciones semejantes y menosprecio tan escandaloso de los derechos de la Iglesia.

Que se diga esto de un gobierno que preside un católico tan sincero y fervoroso, y hombre tan de bien como el ilustre general Azcárraga, es verdaderamente triste y hasta desconsolador; por que ¿en qué motivos ha de fundarse ningún buen cristiano, ni ningún español amante de la pa-

tria, para combatir á los partidos que no quieren ni Dios ni trono, cuando con gobernantes que se llaman católicos y con un presidente que lo es de verdad se administra de manera que la Iglesia tiene que estar á todas horas defendiéndose de los ataques violentos del Estado? ¿Es ésta la armonía que debe existir entre las dos potestades? ¿Es esto lo que tenemos derecho á esperar de los ministros conservadores?

No es propio del carácter de nuestra publicación intervenir en cierto género de cuestiones; pero no podemos olvidar su nombre de *Católica*, ni aunque no lo tuviera, dejaríamos de defender los intereses sacratísimos de la Iglesia, que en el orden moral como en el temporal están siendo tan inconsideradamente atropellados por los que parecían ser sus defensores más conspicuos.

El asunto de Lluch está sometido á la decisión de Su Santidad, y, según noticias de periódicos de información más copiosa que segura, pero que esta vez acaso no vaya por mal camino, las corrientes del Vaticano no son nada favorables al Gobierno, á pesar de la buena voluntad con que el Papa mira todo lo que se refiere á los poderes públicos de España.

Pero... *amicus Plato sed magis amica veritas.*

\*\*\*

Puede suponerse con harto fundamento que el general Azcárraga hubiera promovido inmediatamente una crisis parcial, si no hubiera estado resuelto á plantearla ante el primer Consejo celebrado en Madrid bajo la presidencia de S. M. la Reina.

Los cálculos que se hacen respecto de lo que sucederá en la solución de la crisis (que acaso ya conozcan nuestros lectores cuando llegue á sus manos este número) no son para dichos. Creen unos como artículo de fe que se encargará á Sagasta la dirección de los negocios públicos; esperan otros que se reformará el ministerio, sustituyendo á los tres ó cuatro que se juzgan condenados irremisiblemente á la cesantía, otros tres ó cuatro conservadores que merezcan las simpatías del Sr. Silvela; y no falta quien juzgue (¿qué absurdo no se crea posible en este desventurado planeta?) cosa sucedera y natural la continuación de este mismo ministerio, sin añadirle unos kilos de entendimiento ni quitarle dos centímetros de telarañas de los ojos.

Ha pasado ya á la categoría de proverbio lo de que España es el país de las sorpresas; por lo cual á nosotros no nos sorprendería nada, ni si quiera que continuasen todos los ministros... menos el general Azcárraga.

Hemos visto ya tales cosas, y tales ministros, y tales gobiernos y tales celebridades, que nos parecería todo tan natural como la irreemplazabilidad casi dogmática del general Weyler.

\*\*\*

Los brindis significativos de Cronstad entre el presidente de la República francesa, Mr. Faure, y el Zar de todas las Rusias, Nicolás II, haciendo pública la alianza de esos dos poderosos Estados, ha tenido, como era de esperar, su contestación inmediata en Budapesth.

El emperador Guillermo II ha visitado aquella hermosa capital del reino húngaro, y el anciano emperador Francisco José obsequió á su angusto huésped con un banquete en que, como era lógico, cambiaron sus saludos los soberanos, llamando el de Austria al de Alemania *aliado y amigo fidelísimo*, y el de Alemania dirigiéndose al de Austria *como un hijo pudiera hacerlo á su amado padre*, para declarar inquebrantable su alianza.

Entendiéronse Rusia, el oso del Norte, y Francia, la gran cortesana de Occidente. A aquella inteligencia que ha conmovido al mundo, responden las águilas austro-alemanas uniendo sus picos formidables y enseñando sus garras poderosas, como segura garantía de paz!

La paz... es decir: el guerrero prusiano asomando la punta de su casco por encima de las fronteras de Alsacia-Lorena, y el rótulo consabido: *Noli me tangere.*

Esa es la paz.

\*\*\*

Diríase que las personas más formales han perdido el juicio ó que el demonio del amor propio se apodera de su ánimo, y las convierte en verdaderos cadetes, lanzándolas á cometer delitos que castigan por igual las leyes humanas y las divinas.

Aquí se dió el escándalo de que un ministro abandonase temporalmente la cartera para batirse con un periodista, y después de no haber ocurrido nada en el duelo más que la demostración, en aquel caso afortunada, de que tenía muy mala puntería, recobró su cartera y volvió á su ministerio, como si no hubiera roto un plato en toda su vida ó no tuviera una excomunión sobre su alma y no hubiera leyes en el Estado que castigasen el duelo.

Ahora en el imperio apostólico de Francisco José ha ocurrido un escándalo semejante. Un diputado nacional alemán llamado Wolf dirigió frases injuriosas al presidente del ministerio austriaco Sr. Badeni, y éste, en vez de hacer lo que nuestro ministro de Estado, que es lo espontáneo, lo natural y lo menos pecaminoso, á saber: atizarle un sopapo al injuriador, ó lo que hizo el ministro francés Constans en plena Cámara, lanzarse sobre el diputado procaz, volverle de espaldas y darle un puntapié en salva la parte, recurre al medio, cada día más desacreditado, de batirse, esperando que unos pistoleros lavasen la mancha que le habían inferido las palabras groseras del diputado. Pero el caso es que el diputado le dió un tiro en la mano derecha al presidente del Consejo, con lo cual, aunque no herido de gravedad, resulta injuriado, sacudido y agradecido.

¿No tenía bastante con los insultos? Pues toma un pistolazo, y ahora ve por ahí paseando tu honor satisfecho, en virtud de aquella máxima filosófica que en austriaco se dirá como se diga, pero que en español se expresa de este modo: la mancha de la mora con otra verde se quita.

Ya está quitada la mancha; ya puede el hombre levantar la cabeza con orgullo, diciendo: es verdad que el Sr. Wolf me ofendió gravemente con sus insultos en la Cámara, pero luego me ha pegado un tiro en una mano, y... nada, tan contento: me quedo con los insultos y con el tiro, y más caballero que nunca.

¿Se ha visto cosa tan absurda, tan ridícula, tan falta de sentido común?

De modo que el Sr. Badeni, insultado, tenía la honra en entredicho, y ahora, sobre insultado, apaleado, ya tiene la honra corriente y *moliente* y más limpia que una patena.

Si no se tratase de un presidente del Consejo de ministros, y nada menos que del piadoso emperador Francisco José—el Apostólico—era cosa de decirle al Sr. Badeni, salvando todos los respetos:

—¡Badulaque!

Pero no; está excomulgado, insultado y herido, y lo único que podemos hacer es dirigirle la palabra vulgar con que nos despedimos de los enfermos:

—¡Ea! ¡Aliviarse!

VALENTINO.

## LA POESÍA ÉPICA CONTEMPORÁNEA

## I

**E**l arte y la literatura marchan siempre á compás de la civilización, reflejando en bellas formas representativas los elementos característicos de una cultura; reproduciendo en geniales creaciones las ideas predominantes de una época; encarnando en tipos arrancados á la realidad de la vida los sentimientos peculiares de un pueblo, los ideales de una nación, los signos morales de una raza; presentando en todo momento el fiel retrato, la efigie verdadera de lo que constituye en la inacabable serie de mudanzas y transformaciones que desarrolla la actividad humana, algo así como el *abstractum* de los tiempos, la histórica esencialidad del progreso.

Desde la rudeza de las artes orientales, hasta la suavidad de las producciones helénicas; desde las toscas representaciones de la inteligencia y de la fuerza en la escultura india, hasta la mística suavidad, la hipostática unión de la belleza y el bien en el arte griego; desde la esfinge egipcia hasta la Venus de Médicis; desde el Ramayana á la Iliada, y desde la Biblia á la Odisea; desde el simbolismo hasta el antropomorfismo; desde las catacumbas humilladas hasta las basílicas triunfantes; desde la escuela de Rodas hasta la escuela de Efeso, y desde el grupo de Laoconte hasta la estatua de Antinoo, esta ley inflexible que preside á las manifestaciones de las bellas artes, ha venido cumpliéndose sin excepción posible, de un modo permanente, con absoluta universalidad, con necesidad ineludible. La lírica de los primeros tiempos, vaga y rudimentaria, sin carácter psicológico todavía, porque el hombre vive aún en el seno del sentimiento colectivo cuando comienza á alborear con pálidos destellos la civilización, se hace subjetiva y pensadora, personal y reflexiva cuando la aurora delicada se convierte en astro radiante de luminosos fulgores, y el sol de la cultura se para majestuoso en su zénit, y despojándose de su primitiva forma, tímida como la pasión del adolescente y fragmentaria como los incoherentes juicios de la infancia, se reviste de la serenidad del raciocinio, y abandona el anónimo para ostentar el sello individual del artista creador. La dramática se inicia con farsas groseras y rapsodias vulgares, se desarrolla luego en el poema de acción, y se perfecciona y completa en la tragedia sublime. La épica surge al calor del entusiasmo que irradia el fuego de la fábula heroica, glorificando primero hazañas maravillosas y proezas semi-divinas, cantando después con inspiración hercúlea la protección efectiva de Belo y las victorias de los pueblos, narrando y describiendo, por último, en pinturas murales, en cuadros atractivos ó en graciosos bocetos, las costumbres y los hechos, las creencias y los ideales, los sentimientos y las negaciones, y hasta las artes y las ciencias de las modernas edades.

Tal es el origen, tal la causa de la novela, única forma capaz de contener el tejido complicadísimo de la vida moderna, cuya complejidad de elementos y diversidad incalculable de factores semejan en su conjunto espesas malezas de inextricable selva, impidiendo la concepción individual de ese todo inmenso, la reducción de variedad tan rica y ubérrima á la unidad de un pensamiento dominante, donde hay tantos que comparten el señorío de la inteligencia, ó á un ideal perseguido con fe incorruptible y tenacidad perseverante, donde la duda reina como soberana, y el escepticismo sofoca y ahoga, y la indiferencia cunde,

y se propaga la atonía con la siniestra violencia del huracán desenfrenado que todo lo arrasa, y el egoísmo hace súbditos de su despótica autoridad los más generosos corazones, ensanchando los términos de su criminal reinado con la tranquila seguridad que á la frondosa encina prestan sus robustas y extendidas raíces. Y así como sería calificado de imbecil ó de loco quien pretendiera reproducir en el lienzo, con la minuciosidad del detalle, todas las mínimas bellezas y todas las innumerables hermosuras de un bosque virgen, así fuera juzgada descabellada empresa y empeño vano el intento de escribir la epopeya de los actuales tiempos.

Es que nuestra época, nuestra sociedad y nuestro tiempo no aman las grandes concepciones, ni buscan las síntesis supremas de las ideas; se vive del detalle, de la emoción pasajera, del relato sensacional, de la variedad y de la multiplicidad; porque el adelanto pasmoso de las ciencias, el progreso admirable de las artes y la práctica del principio de división del trabajo, llevado á sus últimas consecuencias, estorban la unidad de las concepciones, especifican en infinitas concreciones de magnitud insignificante las prodigiosas intuiciones de los humanos artifices, descomponen en innumerables efectos los deslumbrantes rayos de la belleza artística, que al sufrir, á través del prisma de esta ley histórica, la mágica descumbación, iluminan en múltiples irisaciones y variados tonos los dispersos elementos estéticos; pero sin encontrar jamás en su fulgente carrera la energía de una fuerza que los concentre, de un poder que los vuelva á fundir reproduciendo la primitiva tonalidad y el carácter normal de la luz solar.

Y por lo mismo que en Religión se ha perdido la fe, y se piden pruebas racionales de lo que está por encima de nuestra limitada é imperfecta inteligencia; y en Filosofía se ha condenado el rigorismo del método, y se exigen demostraciones experimentales; y en la Ciencia se abomina de los enciclopedistas, y se proclama el dogma de las especialidades; y en Política se desechan los sistemas absolutos, y se erigen en normas de conducta los motivos ocasionales y los convencionalismos artificiosos; y en Sociología casi se subordinan los fines comunes á los objetivos parciales de los factores colectivos; en el Arte no se aprecia la importancia caleológica de lo genérico; en Literatura se persigue la simplicidad de lo poético, y dentro de la Poesía épica nada satisface y halaga como la pintura del pormenor, el bosquejo de la *historia*, la lindeza del pensamiento... No lo sublime universal, sino la singularidad de lo sublime; no la patética grandeza del conjunto, sino la pasionalidad de los elementos integrales; no la armonía de la creación, sino las bellezas aisladas de la descompuesta unidad es lo que conmueve, interesa y recrea. División en todo: en el pensar igual que en el sentir, en el sentir igual que en el querer, en el querer igual que en el obrar; y así lo complejo originando lo diverso, lo diverso engendrando lo específico, y lo específico sobreponiéndose á lo genérico, han venido á determinar un *estado* literario completamente exclusivo de nuestra edad, dentro del cual los elementos sintéticos alcanzan bien escaso valor, siendo sus triunfos momentáneos como ráfagas brevísimas de claridad deficiente, que lucen un instante para morir muy luego apagadas por el soplo asfixiante del insaciable espíritu de división.

En cuanto á los elementos psicológicos que dentro de la técnica literaria pudiéramos llamar de *fondo*, goza de marcada pre-

ferencia el pensamiento; pero no en cuanto tal, ó en cuanto posee propia substantividad, como fruto de la actividad intelectual, sino en cuanto es el resultado de la observación, ó se inspiró en la contemplación de lo real, ó nació por la virtud generativa de un sentimiento que al comunicar al alma con sus besos de fuego toda la energía de la potencia creadora que en su ser contenía, fabricó en las misteriosas circunvoluciones del cerebro la brillante idea, el pensamiento sugestivo, el pasional discurso. El hecho en sí, no como parte, sino como todo; el *acto* palpitante, vívido, recién salido de los talleres de la industria de la voluntad; el fenómeno social, político ó meramente individual, con su obligado cortejo de influencias—nocivas ó benéficas, que eso es lo de menos, pero trascendentales siempre y á veces decisivas,—de circunstancias determinantes, de modalidades en la producción, de artificios ó naturalidad en su génesis, de verdad *positiva* (realista) en su descripción; el hecho *actual*, visible, palpable y lleno de vida, irradiando todavía el calor de la energía creadora, he aquí el apetito general de nuestro tiempo y la necesidad más apremiante de nuestro espíritu social.

Que este excesivo fervor en el culto de la realidad, ideal del «buen gusto» en la época presente, ídolo de nuestros amores literarios, cifra, compendio y síntesis de los anhelos del escritor y de las aspiraciones del público, puede ser causa de considerables y funestos extravíos, impresionando ilícitamente la siempre despierta sensibilidad de los que vivimos en este impurificado ambiente en que flotan, confundidas en revuelto tropel, las sépticas emanaciones de mil teorías descabelladas y mil absurdas doctrinas, ocasionando lamentables torcimientos en la caprichosa voluntad, y excitando fuertemente ciertos humanos apetitos, de suyo vigorosos, en vez de aletargarlos con la prudente omisión, ó domeñarlos con la racional crítica de sus desastrosos efectos! . . . No importa... vengan los hechos; ante todo la realidad; pero la realidad en diseño, la realidad en pequeñas dosis; que no nos abrume su filosofía, ni nos harten sus bellezas, ni nos causen invencible horror sus monstruosidades asquerosas; también lo horrendo y anormal tiene sus encantos, como el dolor sus fruiciones y la dicha sus dolores; pero los queremos saborear en sucesivas impresiones; queremos sentirlo todo, amarlo todo, desdeñarlo y aborrecerlo todo: el reposo de la inercia, la actividad del movimiento, la agitación del vértigo, la laxitud del desmayo, las dulzuras del deleite, los aguijones del pesar, la placidez del amor, la tortura de los celos, las sanguinarias satisfacciones de la venganza, las inefables y venturosas alegrías del perdón, el odio y la caridad, la duda y la fe, los divinos transportes del éxtasis y los ciegos arrebatos de la pasión... todo, todo lo que la vista puede alcanzar, la inteligencia concebir, la imaginación soñar, la sensibilidad contener y la voluntad desear: lo máximo y lo mínimo, lo ideológico y lo positivo, lo bueno y lo malo, y todo presentado con la viveza penetrante de la daga punzadora, con la brillantez irresistible de la luz ecuatorial que deslumbra y la rapidez inmensurable del relámpago que no deja huellas de su paso por la electrizada atmósfera, porque en este afán que nos devora, en esta fiebre que nos abrasa, en estos nervosismos que nos consumen, parece como si temiéramos que el foco de nuestra impresionabilidad se apague para siempre, y nuestra facultad de sentir caiga rendida al peso insoportable de tantas emociones y se postre desfallecida y exánime;

y entonces sentimos miedo de que se ciegue esta fuente de nuestros placeres, y al igual que el avaro luchamos como fieras por conservar el precioso tesoro más apreciable para nosotros que lo puedan ser las riquezas para los pobres, y para conservarlo lo dividimos; no sometemos nuestra sensibilidad por entero á ningún objeto, á ningún ideal, á ninguna belleza, lo dividimos entre todas, y procediendo siempre como el avaro, que, presa de cobarde incertidumbre, se pasa la vida contando las monedas que constituyen su fortuna, gastamos nosotros la existencia en contar las propias emociones, para asegurarnos en todo momento de que todavía se conserva en su pristina potencia el inexhausto manantial de nuestra vida sensitiva.

MARIANO ARAMBURU Y MACHADO.

(Se concluirá.)

## LEGAZPI

CUANDO llegue á manos de los lectores este número de la ILUSTRACIÓN, se habrá inaugurado solemnemente en Zumárraga la magnífica estatua del gran conquistador de Filipinas, erigida por la gratitud y generosidad del pueblo guipuzcoano, que vió nacer hacia los comienzos del siglo XVI á aquel navegante español.

Vástago de nobilísima extirpe, Legazpi se trasladó á Méjico en 1545, donde pasado algún tiempo, concibió el proyecto de llevar á cabo la conquista del Archipiélago de Oriente, descubierta por Magallanes y Elcano. Dispuesto lo necesario para tan grande empresa, Legazpi, acompañado del Padre Urdaneta y del eminentísimo Padre Martín de Rada y cinco agustinos más, salieron del puerto de Natividad el 21 de Noviembre de 1563, no deteniéndose durante la travesía hasta llegar á las islas de los Ladrones, nombre que se daba entonces á las islas Marianas.

Llegado que hubieron á aquellas lejanas tierras, establecieron amistosas relaciones entre los jefes de la isla y los conquistadores.

Aquel memorable y tranquilo hecho ofrece el curioso ejemplo de la ausencia de combates, que parecían inevitables, al menos cuando los nuestros se relacionaran con las más belicosas razas del Archipiélago.

El tacto, habilidad y discreción de Legazpi hicieron que los españoles tuvieran allí respetuoso recibimiento.

Comenzadas las exploraciones, vieron que los más temibles de los indígenas eran los tagalos, es decir, los mismos que en nuestro tiempo se han levantado en armas contra la patria española.

Coincidencia digna de recordación. Si hoy el general Polavieja logró humillar á los audaces rebeldes filipinos con sus grandes dotes de militar y gobernante, Legazpi con su perseverancia y su firmeza sometió en poco tiempo á aquellos tagalos, los indomables y perpetuos insurgentes.

Continuó Legazpi sus provechosos viajes á través de distintas provincias, dejando en todas ellas, una vez dominadas, misiones religiosas.

Conquistadas todas las Bisayas, arribó, después de mil peligros, á la isla de Luzón, verdadero foco de los indomables tagalos.

Sin resistencia alguna se apoderaron los españoles del fuerte que domina el río Pasig, y obligados por el fuerte viento se

refugiaron nuestros barcos en la bahía de Cavite.

Siguiendo la afortunada empresa, Legazpi fundó á Cebú, «la ciudad del santo nombre de Dios», y se preparó para la conquista de Luzón.

Con la escasa fuerza de 280 hombres acometió la temeraria hazaña de apoderarse de Manila.

Legazpi tomó posesión de esta ciudad el 15 de Mayo de 1571.

Reconstruida aquella extensa capital, los frailes agustinos, franciscanos y dominicos comenzaron á predicar la fe de Cristo.

Transcurridos algunos meses los tagalos



ESTÁTUA DE LEGAZPI

Próxima á inaugurarse en Zumárraga.

(Obra de D. Aniceto Marinas.)

estaban sometidos, y todos los pueblos del interior reconocían la autoridad de España.

Y en 1572 el intrépido conquistador moría en Manila víctima de una apoplejía.

## MI MUSA

Desde París.

Hija feliz del regio Manzanares,  
Dejaste su coriente placentera  
Y á mitigar viniste mis pesares  
Del opulento Sena la ribera.

Si yo tornara á mis paternos lares,  
Sólo al cielo en mis súplicas pidiera  
Que resuenen jamás los cantos míos  
En las orillas de extranjeros ríos.

E. OCHOA.

Nunca pierdas la esperanza;  
Detrás de esto viene aquello;  
Haz lo que hace el pajarillo  
Que bebe agua y mira al cielo.

RAM DE VIU.

## Dos palacios notables

ENTRE los doce magníficos palacios que poseen los zares de Rusia, dos son los más dignos de mención: el Péterhof y el Tsarskoe Selo.

El Péterhof—donde ha vivido Mr. Faure, presidente de la República francesa, durante su permanencia en Rusia—es una de las residencias favoritas de los actuales zares.

Este suntuoso palacio se halla situado sobre una colina que domina la bahía de Cronstadt, á corta distancia de San Petersburgo. Como su nombre lo da á entender, lo fundó Pedro el Grande hacia el año 1720, encargando su construcción al arquitecto Seblond; durante todos los reinados sucesivos se ha trabajado constantemente por embellecerlo.

Es un edificio inmenso de tres fachadas y dos alas, cada una de las cuales termina con un gran pabellón rematado en una cúpula.

Se distingue menos por su arquitectura que por su pintoresca situación. Tiene muy cerca el mar, y se halla rodeado de un hermosísimo parque que contiene preciosas cascadas y saltos de agua, que han hecho célebre la fiesta que se verifica en el mes de Julio.

Bajo las espesas copas de las magníficas encinas, en su mayoría plantadas por la propia mano de Pedro el Grande, hay dos hotelitos que su ilustre fundador hizo construir y que habitaba con preferencia. Uno de ellos lleva el nombre de Marly, y el otro el de Montplaisir.

Este último se ha conservado religiosamente intacto; en él fué á descansar el gran monarca de las fatigas de la guerra y de la política.

Muy cerca también de la capital del imperio se encuentra el Tsarskoe Selo.

Fué construído en el siglo XVIII por la célebre emperatriz Catalina II.

Su tamaño es verdaderamente colosal. En tiempos de dicha emperatriz se hallaban cubiertos sus muros y techos de hojas de oro. Los gastos de construcción del edificio ascendían á la suma de cinco millones de pesetas.

Transcurrido algún tiempo, aquellas láminas de oro como eran de poco espesor y estaban expuestas á las inclemencias de la intemperie y á merced del rudísimo clima de Rusia,

comenzaron á destruirse. Varios plateros ofrecieron á Catalina II la cantidad de 2.500.000 pesetas por la adquisición de dichas láminas antes que se destruyeran por completo; pero la emperatriz ofendida por tal proposición, mandó cubrir toda aquella cantidad de oro con un barniz ó pintura, y así se conserva en la actualidad.

Contiene el Tsarskoe Selo 500 salones, siendo el de baile inmenso. Algunos de ellos tienen las paredes de mármol; uno está por completo tapizado de láminas de lapislázuli, piedra preciosa de gran valor, y otro tiene techo y paredes cubiertas de conchas de tortuga.

Todos los pavimentos están formados de preciosos mosaicos hechos con maderas de rarísimos árboles importados á Rusia de países lejanos á gran costa.

Excusado es decir que todo el mobiliario de esta suntuosa morada está en relación con su grandeza, hasta tal punto, que hay habitaciones con sillerías de marfil.

## Mes del Rosario

**M**AÑANA principia el mes consagrado por nuestro inmortal Pontífice el Papa León XIII al Santísimo Rosario.

Hoy, que la impiedad redobla sus esfuerzos para pervertir á los hombres con toda suerte de halagos y corrupciones, es cuando el Pastor común de los fieles levanta su voz muy alto para que se junten en estrecho lazo de unión perfecta, por medio de la oración continua, todos los que tienen la inmensa dicha de pertenecer al cuerpo y alma de la mística Esposa del Cordero immaculado.

Sabe perfectamente el Pontífice reinante que nuestros corazones, por medio de la devoción y piedad, son á manera de metales expuestos al fuego ardiente, que es el amor divino, los cuales se derriten y se dejan conducir fácilmente mientras conservan su fluidez, que es la entera conformidad con la voluntad de Dios; pero insiste León XIII en que los fieles no dejen nunca el calor de la oración, porque no olvida tampoco que nuestros corazones, del mismo modo que los metales, en enfriándose pierden ya aquella fluidez que los hacía susceptibles de tomar mil formas diversas y variadas para recobrar nuevamente su dureza primitiva; esto es, en cuanto se apaga en nuestros corazones el fuego de la caridad, van haciéndose cada día más insensibles á los llamamientos ó toques de la gracia divina, y acaban casi siempre en la indiferencia, camino que los conduce rápidamente al abismo de la incredulidad.

Entonces van ávidos estos corazones du-

ros y corrompidos de las cosas de acá abajo, sienten la inextinguible sed de los placeres sensuales, y exclaman poseídos de la más satánica soberbia:

«Coronémonos de rosas antes que se marchiten; no haya prado donde no dejemos vestigios de nuestra intemperancia. Ninguno de nosotros deje de tomar parte en nuestra lascivia; dejemos por todas partes las huellas de nuestras bacanales, ya que nuestra herencia es esta, y tal nuestra suerte. Oprimamos al justo desvalido, no perdoemos á la viuda, ni respetemos las canas del anciano de muchos días. Sea nuestra fuerza la única ley de justicia.» (Jap. II, 8, 9, 10.)

He aquí la corriente del siglo XIX en sus postrimerías, que apenas logra ser contenida en parte por las almas buenas y piadosas cuyas plegarias se dirigen incesantemente al trono del Señor en demanda de perdón, clemencia y misericordia. De aquí las continuas admoniciones del Papa León XIII á fin de que cada cual procure con sus oraciones traer de nuevo á alguna alma descarriada al redil de la Iglesia santa.

El supremo jerarca de la Iglesia de Jesucristo tiene una seguridad completísima en la eficacia de los ruegos que los católicos dirigen á María, y por esto escribe con tanta frecuencia encíclicas tan admirables encaminadas á avivar más y más el fervor de los fieles del orbe cristiano hacia la Santísima Virgen por medio de la devoción del Santo Rosario, que, rezado con atención y reverencia, es uno



SAN MIGUEL ARCÁNGEL  
(30 de Septiembre.)

de los actos de piedad más agradables á la Reina de los cielos y aceptos á Dios Nuestro Señor.

En la casa donde reza toda la familia el Santo Rosario diariamente en comunidad, dispensa el Todopoderoso imponderables beneficios, así espirituales como temporales, porque María intercede con gran valimiento á fin de que sus amados fieles devotos sean atendidos por el Señor del modo debido, y todos sabemos que las peticiones de la Virgen interesan vivamente al corazón amantísimo de Jesús, porque son las de su Madre, que con razón podemos apellidar corredera del humano linaje.

Y como del hogar se extiende por el pueblo, y del pueblo por la comarca, y de ésta por todo el país, he aquí el motivo por qué con tanta insistencia reclama nuestro Santísimo Padre uno y otro año que se propague en gran escala una devoción tan saludable, cuyos efectos pueden con el tiempo propagarse de una manera maravillosa á todas las clases sociales, renovando enteramente la faz del mundo, hoy que amenazan la masonería y sus adeptos implantar sobre la tierra el reinado de Luzbel con todos sus vicios, injusticias y horrores.

Sigamos, todos los que verdaderamente nos preciamos de hijos sumisos de la Iglesia, las instrucciones del soberano Pontífice, y contribuyamos con nuestras humildes oraciones al esplendor y aumento de la fe católica en el mundo.

La voz del Vicario de Cristo es la misma voz de Dios. Ya que El, pues, nos ordena que honremos á María durante todo el mes de Octubre, que está especialmente consagrado á Madre tan cariñosa bajo la advocación del Santísimo Rosario, no dejemos ni un solo día de postrarnos reverentes ante su altar benditísimo dedicándole con todo el fervor de nuestra alma una parte, cuando menos, del Rosario, que, para consuelo de los fieles y honor de la bienaventurada Virgen María compuso el español Santo Domingo de Guzmán.—MARIANO MACIÁ.



¡MI ABUELITA!



EN LISBOA.—MARINOS ESPAÑOLES DESPIDIÉNDOSE DE LAS AUTORIDADES PORTUGUESAS

## El devocionario

(CUENTO)

**C**ARMELA era una niña pobre de solemnidad, sin familia, sin asilo y sin pan.

Al encontrarse tantos niños ricos y favorecidos y colmados de dones por la fortuna, Carmela debía sentir, como parecía natural, alguna envidia; pero su espíritu era más grande que todo eso; Carmela se hallaba contenta con su suerte, y soportaba alegremente el frío en invierno como el sol abrasador del estío, y el hambre y la sed con una canción en sus labios, el cielo reflejado en sus ojos y unas flores en la mano.

Carmela adoraba las flores, y de ellas hacía caprichosos ramos que vendía á las puertas de las iglesias, tímidamente, sin atreverse á ofrecerlos, como lo hacían sus compañeras, con insistencia cargante, por lo cual obtenía exiguos productos.

En cambio se consolaba de estas desdichas invocando devotamente el nombre de la Virgen, á cuyos pies solía depositar ramos preciosos, y con cuyo recuerdo sufría pacientemente los rigores del invierno como los abrumadores calores del estío, el hambre y hasta la sed.

Ni aquellas flores, ni las súplicas de Carmela, fueron desoídas por la Madre de Dios.

Un día, una vieja de cara rugosa y apergaminada, con ojos pequeños y brillantes y vestida pobremente, salía al mismo tiempo que Carmela la ofrecía un bonito ramo de olorosas flores.

—¡Oh, preciosas flores!

—¿Las quiere usted, señora?

—Pero si no tengo dinero, hija mía.

—Eso no importa; tómelas usted si le gustan tanto.

—¿Luego me las regalas?

—De buen grado.

—Eres muy generosa, hija mía, pues podías venderlas...

—Pero no es probable. Y en todo caso, un ramo más ó menos... Yo no sería más rica, y en cambio, usted se va contenta.

—¿Cómo te llamas?

—Me llamo Carmela.

—¿Tienes padres?

—Dios, nuestro padre, que está en los cielos.

—Bien, Carmela; acepto el ramo y te lo agradezco mucho.

Y se alejó, al decir esto, la andrajosa anciana.

Los compañeros de Carmela, que presenciaron la escena, se mofaron de ella inicuamente.

—¿Conque haces regalos á la vieja Leonor, que es una miserable y tan rica que

podría comprar 300 ramos si no fuese tan avara? Guarda un tesoro y se priva de todo; muy bien podía habitar un palacio y vive en un camaranchón; podría vestir bien y viste como una pobre de solemnidad...

—Entonces—interrumpió Carmela—he hecho bien en regalarla el ramo.

\*\*\*

En efecto, Doña Leonor tenía gran fama de rica, y todos sus amigos y parientes procuraban halagarla en la esperanza de conseguir en plazo no lejano la codiciada fortuna que suponían poseía aquella, y principalmente sus parientes la colmaban de regalos y cuidados que ella por su parte agradecía, aun cuando en su interior se reía de ellos.

Uno le enviaba los más finos pasteles que hacía; otro los embutidos más escogidos de la matanza; el boticario los jarabes más eficaces para los catarros, y así sucesivamente todos los parientes de Doña Leonor, el que más y el que menos con la sana intención de que tuviese un cólico con tanto obsequio.

Claro es que todos hacían protestas de su desinterés cuando ella les decía que tanto más eran de agradecer sus presentes

cuanto que sabían que ella era una pobre sin bienes de fortuna que aquellos pudieran ansiar.

Por fin un día, no sabemos si víctima del excesivo interés de sus parientes ó de sus achaques, falleció Doña Leonor.

Después de los funerales se reunieron sus herederos en casa del Notario, el cual tenía en depósito el testamento.

Comenzaba Doña Leonor dando á todos sus parientes mil gracias por las muestras de cariño desinteresado que la habían dado durante su vida. Pero, ¡ay!, no les podía dejar nada en pago de su generosidad, salvo el viejo devocionario que usaba desde hacía cincuenta años.

Sin embargo, si este recuerdo tenía algún valor para ellos, lo cedía al que lo reclamase, y en su defecto á la niña Carmela X..., que la regaló un día al salir de la iglesia un ramo de flores.

—¡Gran pago á mis desvelos y cuidados!, exclamó uno de los parientes.

—Y yo que la regalaba tantos pasteles, rugió el confitero.

—Tonto de mí que me cuidaba de su salud prodigándola específicos y jarabes, añadió el boticario.

—Luego ninguno de ustedes reclama la herencia.

—¡Valiente herencial, exclamaron todos.

—¿Y tú, pequeña?, preguntó el Notario á Carmela.

—Yo sí, señor. Acepto reconocida el regalo de Doña Leonor, pues se ha acordado de mí y guardaré el devocionario como un recuerdo sagrado.

Todos se reían de su sencillez.

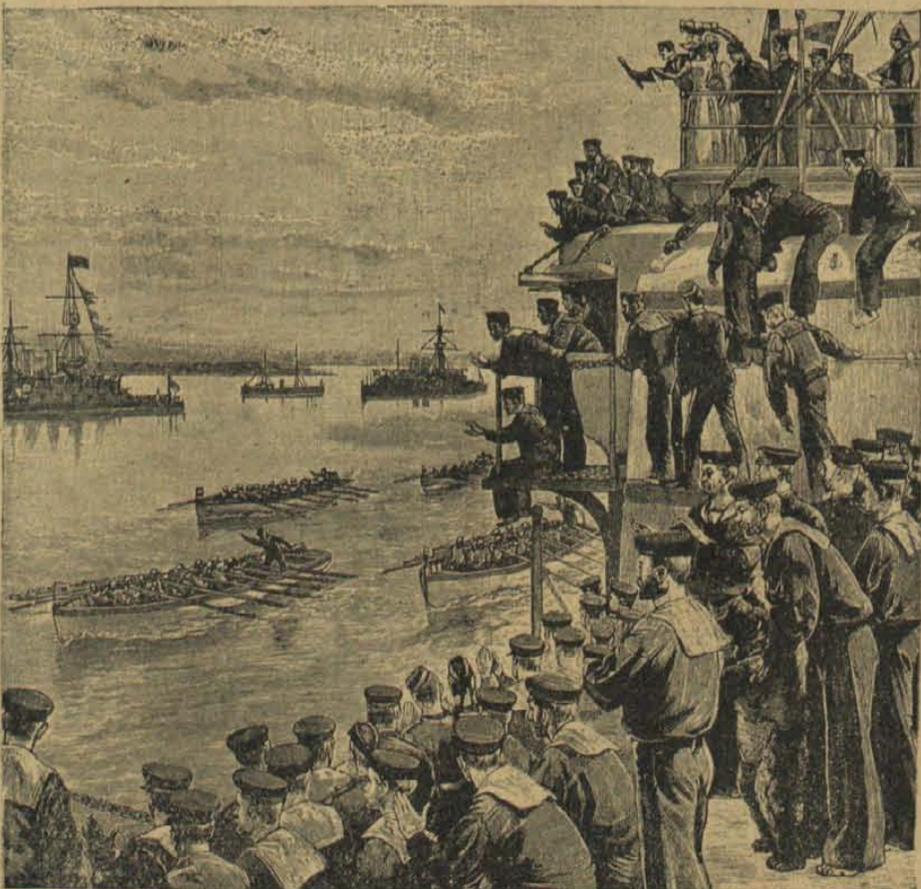
Pero el Notario, entregándola el mugriento libro, previa una reverencia, la dijo:

—Entonces, Carmela, seas la heredera del devocionario de Doña Leonor y de todos sus bienes, que ascienden á 10.000 escudos, porque en la primera página se halla escrito lo siguiente:

«El que reclame mi devocionario será declarado mi heredero universal.»

He aquí como fué burlada la codicia de los ávidos herederos y recompensado el desinterés de Carmela.

A. D.



EN LISBOA.—VITORES Y APLAUSOS DE LOS MARINOS PORTUGUESES Á LOS ESPAÑOLES

## LLUCH

El humilde é ignorado Santuario de Nuestra Señora de Lluch, el Montserrat de Mallorca, fija hoy la atención y atrae las miradas de España entera. Los políticos en sus cábalas é intrigas, los gobernantes en sus reuniones y consejos, la diplomacia en sus notas y comunicaciones, el telégrafo, la prensa, no tratan, no hablan, no se ocupan más que en el asunto de Lluch. Diríase que no hay otra cuestión de interés para los españoles que la de Lluch; todas las demás, la unión de los conservadores, la próxima é inevitable crisis, el problema anarquista, la misma guerra de Cuba, han perdido su importancia, al menos por el momento, para cederla al gravísimo conflicto producido por las intemperancias del famosísimo ministro de las subastas é incautaciones, el Sr. Navarroreverter, todo en una palabra.

La Virgen de Lluch, la *morenita*, como la llamamos familiarmente en nuestra tierra mallorquina, ha demostrado una vez más su poder, haciendo célebre su nombre en toda Europa; ayer era este nombre casi desconocido fuera de la isla, hoy hasta los menos devotos traficantes en política lo pronuncian, con respeto unos, con profunda gratitud y veneración otros, y todos con cierta mezcla de temor y recelo. ¡Es tan expuesto jugar con las cosas santas!... Quizá sea el primer caso en que, contra todos los cálculos y previsiones, se vea atascado el carro de la gobernación del Estado entre los barrancos y peñascales de las montañas donde plugo á Dios erigir los Santuarios de su Santísima Madre. Por allí se metió nuestro ministro de Hacienda en busca de unos miserables cuartos con que sacar de apuros... al Erario público, y sacó... lo que todo el mundo sabe; por de pronto la excomunión y la cesantía irremisible y perpetua, después... sabe Dios lo que saldrá del lío que se ha armado.

\*\*\*

En lo más intrincado y escabroso del corazón de la sierra que de S. O. á N. E. cruza la isla de Mallorca, en el fondo de un pequeño valle circuido de montes graníticos, se levanta el modesto Santuario de la Virgen de Lluch. El edificio, de forma irregular y de aspecto severo, ha sufrido grandes transformaciones en el curso de los tiempos. Consérvase todavía hacia el lado izquierdo de la fachada de la iglesia, antiquísima torre de defensa, resto sin duda del recinto amurallado con que nuestros mayores pondrían el trono de la Reina del cielo al abrigo de las frecuentes incursiones de los piratas berberiscos. El templo, no muy grande, de estilo Renacimiento, es del siglo XVIII; multitud de estandartes, ricamente bordados, recuerdo de la gran peregrinación celebrada en 1884 con motivo de la solemne coronación pontificia de la Patrona de Mallorca, adornan las paredes laterales y el ábside, en cuyo fondo se levanta el retablo del altar mayor, que por su ornamentación trae á la memoria el de



M. I. SR. D. RAFAEL TOUS Y FERRÁ  
Decán de la S. I. C. de Mallorca.

Hoy honramos nuestra ILUSTRACIÓN con un hermoso artículo del Sr. Tous (además de honrarla con su retrato), en el cual se da cuenta de la historia del ya famoso Santuario de Lluch.

El Sr. Tous, que es un gallardísimo escritor como es un orador elocuente y fogoso á quien le aguardan sin duda más altos destinos del que ocupa actualmente, ha dado tan vivo interés al relato, que de seguro satisfará la curiosidad hasta de los más ávidos de conocer los menores detalles de las cosas.

Poblet. La estatua de la Virgen, tallada en piedra, acusa la época bizantina; medirá escasamente unos 0'50 metros, y sin que ofrezcan sus líneas los delicados perfiles del arte moderno, no están exentas de gracia, y ostenta el sello característico impreso por la fe acendrada y la inspiración mística propias de los siglos medios que hacían del ideal cristiano la forma de sus obras religiosas. Indudablemente fué la imagen de la Santísima Virgen de Lluch objeto especial del culto de los mallorquines, con anterioridad á la invasión de los árabes. Para librarla de sus profanaciones, buscaron sitio seguro en la grieta de una peña de difícil acceso; allí estuvo oculta durante la época de la dominación musulmana, y allí la descubrió en el siglo XIII, guiado por señales misteriosas y secretas inspiraciones del cielo, un pastor llamado Lucas (en mallorquín *Lluch*, de donde le vino el nombre al Santuario). Cerca, muy cerca del lugar en que había estado escondida por espacio de más de quinientos años, se le erigió una humilde capilla, que fué creciendo poco á poco á medida que crecía la devoción de los mallorquines, hasta convertirse, gracias á las donaciones de generosos é ilustres bienhechores y á las limosnas de los piadosos peregrinos, en Monasterio-Colegio, donde se educan, bajo la dirección de los religiosos encargados de la custodia del Santuario, doce niños pobres (denominados *Blanets*, por el color azul de la sotana que visten), los cuales forman la Escolanía de la Virgen.

La mayor parte del edificio está destinado á hospedar á los numerosísimos romeros que acuden constantemente de todos los pueblos de la provincia, y en especial de Mallorca é Ibiza. Además de facilitarles habitación y cama, se les suministra aceite, carbón, aceitunas y vajilla durante tres días; no se les exige retribución de ninguna clase; por esto consideran los mallorquines como su casa solariega la de Lluch, y

como propiedad del pueblo, de los pobres, los bienes... que ha tentado ahora la codicia de los *grandes* y portentosos administradores de nuestra Hacienda pública. ¡Si al menos pudiera salvarla de la bancarrota la incautación que acaba de realizar el Estado! Pero las ponderadas riquezas de la Virgen de Lluch se reducen á cuatro fincas no muy grandes, montes poblados en su mayor parte de bosques, cuyo producto líquido, según las cuentas más galanas, no excede de cinco mil pesetas anuales; y con esta mezquina renta hay que atender á la congrua sustentación de los capellanes del Santuario, al pago de los dependientes ocupados en el servicio del establecimiento, al incesante socorro de los numerosos peregrinos, á la conservación de la iglesia y hospedería, al culto de la Santísima Virgen, y... en ocasiones, según es pública voz y fama, á las exigencias de algún empleado del fisco de no muy recta conciencia...

\*\*\*

Hoy se puede ir á Lluch cómodamente desde cualquier punto de Mallorca; en un día se hace desde Palma el viaje de ida y vuelta, gracias á la hermosa carretera abierta recientemente al servicio del público. Se deja el tren en Inca, pueblo importante situado en el centro de la isla, y en menos de tres horas se llega en coche al Santuario, por Selva y Caimari. Esta aldea era no há muchos años el sitio de parada de todos los peregrinos; aquí empezaban realmente los trabajos y padecimientos de los devotos romeros. A pie ó montados en machos tenían que emprender áspera y accidentada subida, y dando mil vueltas entre desfiladeros de imponente majestad, bordeando precipicios que dan vértigo, flanqueando interminables laderas de rapidísima pendiente (la llamada *longaniza*, por ejemplo, de más de una hora de extensión), se llegaba por fin al *Guix*, desde cuyo sitio se descubre ya la cúpula del Santuario, dominando el fondo gris del encinar, que disputa á los cimientos de las plomizas rocas un palmo de tierra en que echar sus sinuosas raíces. Era un verdadero viaje de penitencia.

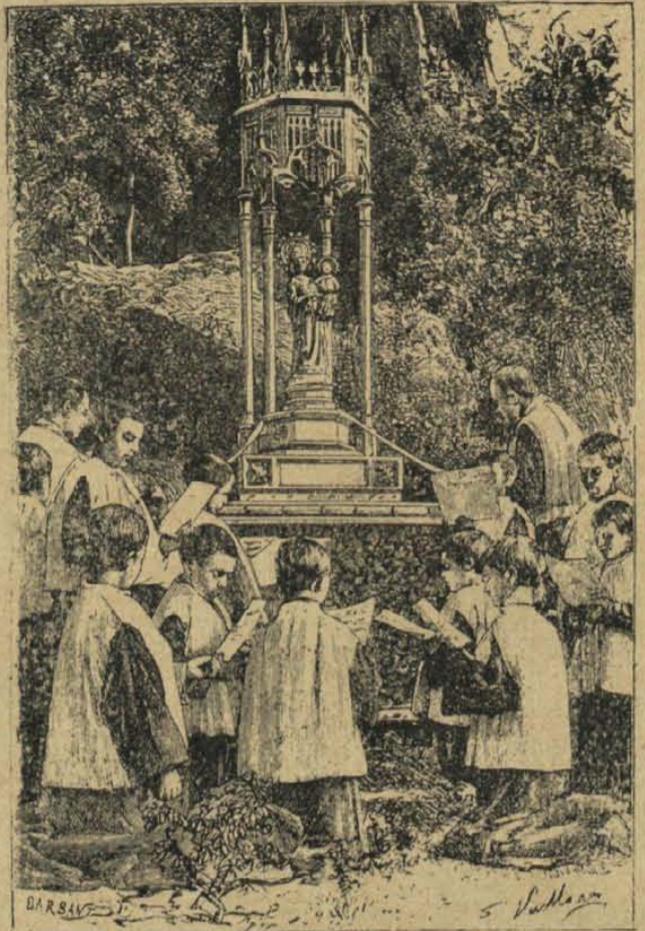
Ahora las cosas han cambiado por completo; nuestro siglo todo lo ha desnaturalizado, y en su empeño de innovarlo todo, hasta trata de hacer cómoda la mortificación. Ya no se oye por el camino de Lluch el rezo pausado del Rosario, el canto religioso de los aligados peregrinos; en cambio los ecos de aquellas montañas repiten el prosáico ruido de cascabeles, los gritos destemplados de los mayores, la bullanguera algazara de los *turistas*. La nueva carretera ha unido la soledad y el desierto con la civilización y el progreso, y estos lujos del siglo XIX han llegado á Lluch en forma de incautación...

\*\*\*

No esperaba sin duda tan molesto huésped el actual Prior de Lluch, cuando hace algunos años fué á sepultarse entre los barrancos de aquel yermo en busca de paz, de silencio y de sosiego, para pasar, dedi-



EXCMO. SR. D. JACINTO MARÍA CERVERA  
OBISPO DE MALLORCA



SEISES DE LA ESCOLANÍA DE LLUCH

cado á la contemplación y á la austeridad, los últimos días de su vida apostólica. El P. Joaquín Roselló, Superior de la Congregación diocesana de los Sagrados Corezanos, y antiguo filipense, sacerdote ejemplarísimo, es respetado como un santo por todos los mallorquines. La gravedad de su aspecto impone veneración aun á las personas más despreocupadas; su rostro, de una suavidad y dulzura indefinibles, revela la pureza de su alma, y atrae y gana los corazones con su mirada; siempre igual en su trato, siempre afable y cariñoso para con todos, la sonrisa que de ordinario se dibuja en sus labios parece indicar la apacible serenidad de un espíritu superior que no se agita ni altera por las miserias de este valle de lágrimas porque ha conseguido domar la fiereza de las pasiones humanas, y aspira solamente á merecer los consuelos divinos. Alto de talla, de corpulencia más que regular, sin ser obeso, nadie diría al verle que las vigiliias y la abstinencia han sido las compañeras inseparables del P. Roselló; nadie le supondría más allá de cuarenta años de edad; y sin embargo, debe de haber cumplido ya los sesenta. La virtud tiene también su hermosura física; la hicie-

ne de la santidad realiza el prodigio de la eterna juventud...

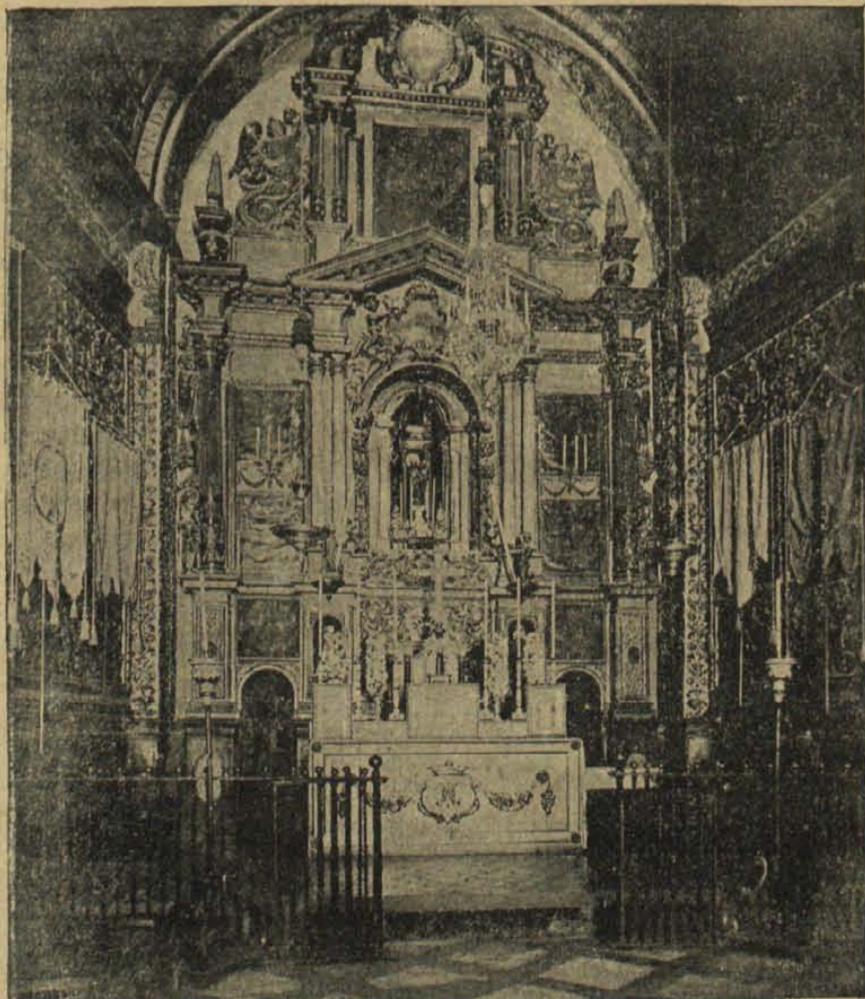
Tuvo el que esto escribe la honra de admirar la tranquila fortaleza que opuso el Padre Prior de Lluch á las intrusiones de los celosos encargados de verificar la incautación de los bienes del Santuario. Había

ido al Monasterio con el objeto de asistir á la fiesta mayor que se celebra el domingo 12 de los corrientes. El P. Roselló, enfermo de diabetes, agravada por una llaga que se le ha abierto en la pierna derecha, no podía moverse de la silla en que está postrado hace más de un mes; al tener noticia

de la llegada del administrador de bienes y propiedades del Estado y de la presencia de la fuerza pública en la plaza del Colegio (carabineros y Guardia civil), se hizo conducir á la porteria, y con lenguaje comedido, pero lleno de santa dignidad, protestó contra el acto que iba á realizarse, y en nombre de la Iglesia y de Mallorca reivindicó para la Virgen de Lluch el dominio de las propiedades que por espacio de cuatro siglos han sido el patrimonio de los pobres...

¡La historia de cuatro siglos borrada en un momento!... Así se arranca del corazón de los fieles el amor á sus venerandas tradiciones; así se ha dado principio á la obra demolidora que si Dios no lo remedia ha de convertir en informe montón de escombros el Santuario de nuestros amores, el altar de la Reina de mi pequeña patria...

RAFAEL TOUS.



IGLESIA DE LA VIRGEN

Palma de Mallorca 20 Septiembre 1897.



¡YO NO QUIERO IR Á LA ESCUELA!

## EL PALACIO ALTEMPS DE ROMA

(Colegio Español)

Por experiencia observo que son muchos los españoles que no tienen la menor idea, no ya de la magnificencia del Palacio Altemps, pero ni aun del Colegio español en él establecido, aunque todo el mundo sabe en qué se ocupa el Bombita en su casa, y qué es lo que toma Castelar para el desayuno. Por eso es muy de agradecer el acierto del Director de esta Ilustración al publicar los grabados, siendo de lamentar que no le haya tenido tan bueno para elegir pluma que los acompañe.

\*\*

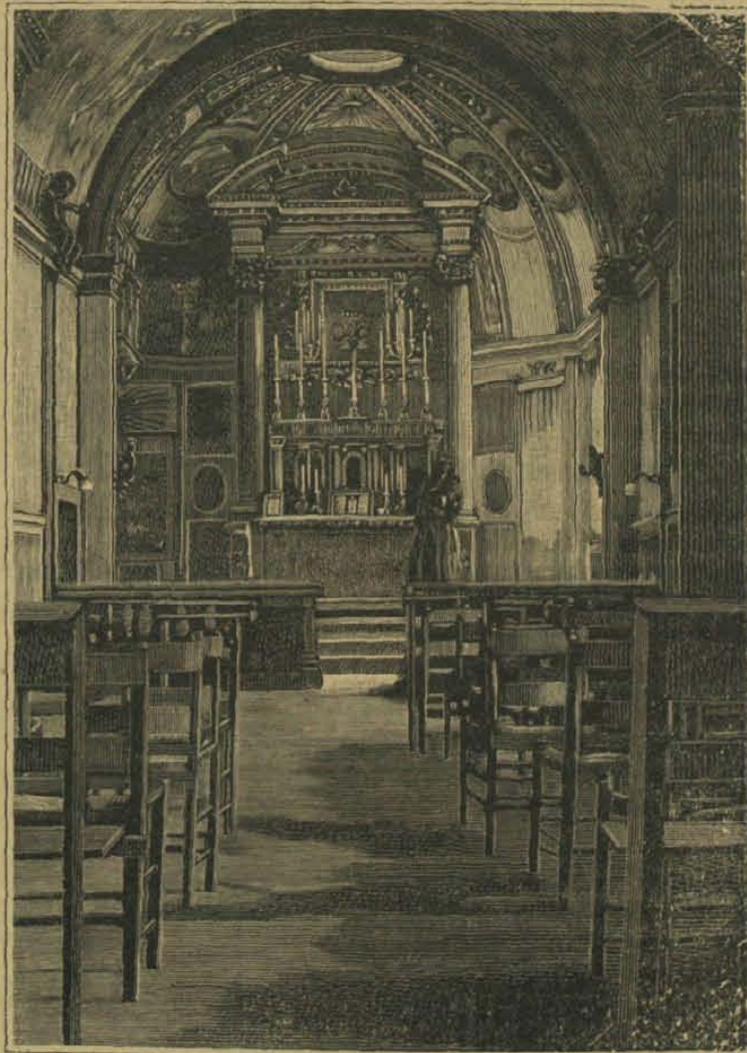
Por iniciativa del glorioso Pontífice León XIII, el virtuosísimo sacerdote de Tortosa, don Manuel Sol, fundó en Roma un colegio á semejanza del que allí tienen todas las naciones del mundo, para que algunos jóvenes españoles pudieran hacer sus estudios allí donde las ciencias eclesiásticas brillan en todo su esplendor, poniéndolo bajo la dirección de clérigos de la Congregación de Operarios diocesanos, por él fundada en nuestra patria, con el cristiano objeto de fomentar las vocaciones eclesiásticas.

Mientras se hallaba el conveniente local que Su Santidad había prometido, pasó el Colegio español dos años de estrechez, uno en nuestra casa de Montserrat, y otro en una parte del Palacio Altieri. Aquí estaba cuando la inolvidable peregrinación española fué á Roma.

Por fin, al tercer año se trasladó al magnífico palacio que hoy ocupa.

\*\*

El Palacio de Altemps, así llamado del título de su fundador, según la costumbre romana, es uno de los edificios más suntuosos de aquella Roma donde todo es grande. Construido en el



INTERIOR DE LA CAPILLA DEL COLEGIO

siglo XVI por Martín Luchi, el Viejo, según Baedeker, hallábase poco hace en peligro de pasar á formar parte de la desquiciada Hacienda italiana; pero León XIII para evitar una profanación de ese género, lo adquirió por la respetable suma de 1.600.000 liras, y lo cedió en usufructo al Colegio de Obispos españoles para colegio y hospedaje de nuestro episcopado. El pensamiento de Su Santidad—dice el Sr. Obispo de Oviedo, que fué el primero á quien el Papa manifestó sus propósitos respecto á la instalación de un colegio español en ese palacio—era ceder la propiedad del edificio á los Obispos de España, pero desistió de él, porque el Colegio de Obispos españoles no constituye persona jurídica.

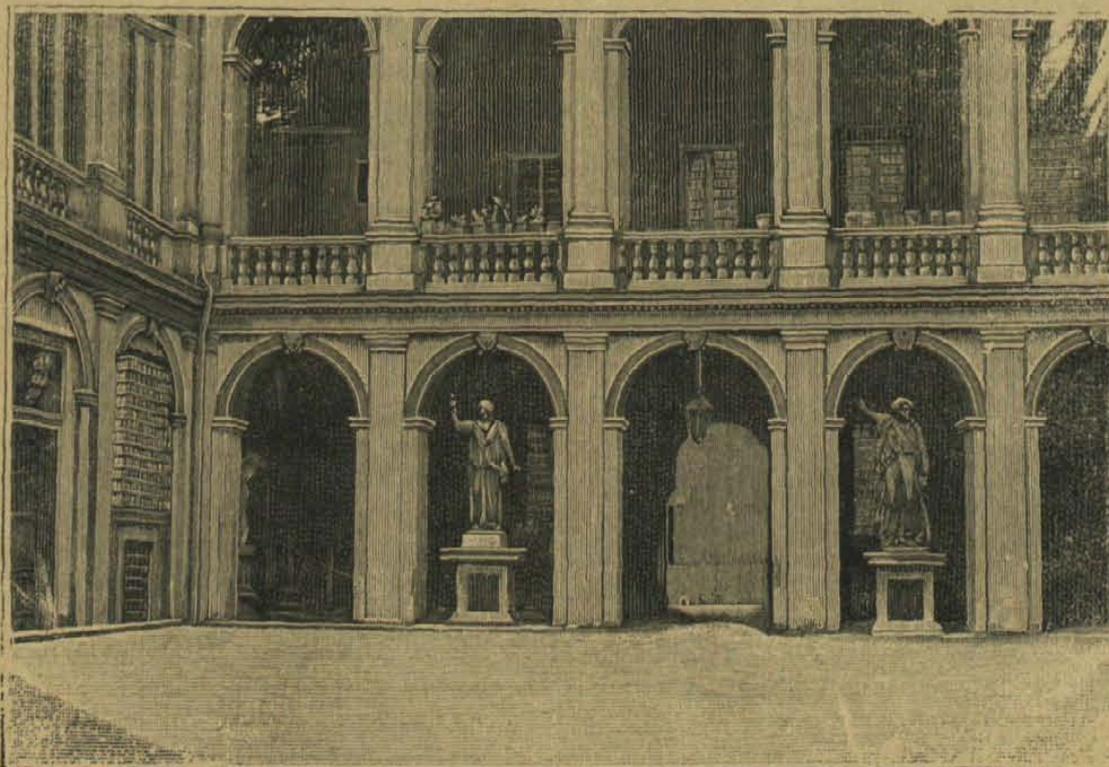
Situado en la plaza del Apolinar, frente al importante Seminario que lleva este nombre, y relativamente cerca del Vaticano, puede decirse que está á cuatro pasos del centro de la ciudad y en el sitio más apropiado para salir á las afueras á cumplir con la ineludible ley de la *passeggiata*, compromiso al que no falta ningún romano.

\*\*

El Palacio Altemps es muy grande, casi un pueblo; consta de dos pisos, y su perímetro es algún tanto regular. El exterior

na la tiene que pueda llamar la atención, pues se reduce á la monótona repetición de ventanas, tan común en todos los edificios de la ciudad eterna. A juzgar por las fachadas de sus casas, los romanos son gente *segura*. ¡Cualquier día se atreven con nuestros balcones, y sobre todo con nuestros airosos miradores, que parecen sostenidos por fuerzas invisibles y que tanta gracia dan á nuestras construcciones!

Lo primero que llama la atención de quien visita el Palacio



UNO DE LOS PATIOS DEL MAGNÍFICO PALACIO

Altemps, es el magnífico patio, de proporciones colosales, rodeado de arcos (que desgraciadamente están tapiados en su mayoría), y adornado con varias estatuas de mármol, algunas no desprovistas de mérito y con multitud de relieves muy curiosos y muy bien hechos. En la planta baja, frente á la entrada del palacio, está instalado el precioso teatro de la Sociedad Filodramática, amueblado con exquisito gusto, y siempre, como es natural, á disposición del Colegio, que celebra en él todos los años algunas veladas. A un lado están las oficinas y la imprenta de la *Voz de la Verdad*, el periódico más sugestivo, más completo y mejor hecho que yo conozco.

\* \* \*

Tiene el palacio dos escaleras: la principal está rodeada de estatuas y bustos de mármol, no todos ciertamente dignos de Praxiteles, pero de relativa importancia; la otra da á la magnífica capilla de la que el presente grabado dará una idea, siquiera sea, como no puede menos de ser, muy remota. Aquel oratorio es una joya, una verdadera preciosidad, y no hay fotografía capaz de copiar tanta belleza. Las columnas, el piso y las paredes, hasta cierta altura, son de mármol oscuro, de ese mármol de mil colores que solo he visto en Italia en tanta variedad y con tanto gusto combinado. Lo restante de las paredes y las bóvedas están cubiertas de frescos no despreciables, alusivos á la vida y triunfo gloriosos de la Virgen Santísima y San Aniceto, Papa y martir, patronos de la capilla. El altar es digno de ésta; su mesa es de mármol, y el retablo, formado por columnas y adornos tan variados como artísticos, nada *churrigueresco*, tiene en el centro un antiquísimo fresco representando á la Madre de Dios. Generalmente está cubierto con una cortina que se corre cuando se celebra alguna función en honor de la Reina de los ángeles.

Debajo del altar, en un sepulcro también de mármol, se guarda el cuerpo de San Aniceto.

Toda la capilla tiene un tono oscuro que invita al recogimiento y á la oración, y contrasta grandemente con la generalidad de los templos del Renacimiento, donde todo es luz, colorido... y pocas ganas de rezar un *Padre nuestro*...

\* \* \*

Es también magnífica la sacristía, rodeada de soberbios armarios, lujosamente tallados y ocupados con espléndidos ornamentos, entre los que hay una casulla que merece mención especial. A la entrada de la sacristía se encuentra una habitación de reducidas proporciones, cuyas paredes están cubiertas de damasco muy deteriorado; allí, en la parte más recogida del palacio, comunicándose con la capilla, pasó parte de su vida el grande apóstol San Carlos Borromeo, cuya fué la casulla á que antes aludía! No hay para qué advertir que esta habitación está convertida en oratorio.

Me alargué ya demasiado y por eso no digo nada de las demás partes del palacio, convertido en Colegio, y que por esta razón pueden adivinarse fácilmente. Amplio, perfectamente higiénico y de construcción muy perfecta, el Palacio Altemps es, como dice el Sr. Obispo de Oviedo, «un espléndido regalo digno de la magnificencia de León XIII, debido al cual España no es ya una excepción de la ciudad eterna, y tiene como las demás naciones un Seminario en Roma que responde á nuestra historia y á nuestras esperanzas.»

M. ARBOLEYA Y MARTÍNEZ.

Roma y Septiembre de 1897.

## DEL OTOÑO <sup>(1)</sup>

Al fin te veo alegre, hermana mía,  
aquí bajo la fronda y á mi lado;  
¡cuánto tiempo ha pasado!  
llegué á creer que nunca te vería;  
Oyes?... cantando están los ruiseñores;  
viene este año el Otoño muy tardío;  
aún tiene el campo galas y verdores;  
aún va á tardar el frío  
á secar las corolas de las flores;  
aún conservan los árboles lozanos  
frescas las ramas y la savia ardiente,  
verdes las hojas y los troncos sanos  
y esos dos que hay enfrente,  
como nosotros indudablemente  
se quieren mucho porque son hermanos.  
Algunas hojas secas y amarillas  
van cayendo en el suelo. ¡pobrecillas!  
comprendo por qué al verlas te acongojas;  
da compasión oír ese crujido;  
tú eres casi una niña y ya has sufrido;  
bah!.. qué alma hay que no lleve algunas

(hojas

que marchitó el dolor y se han caído!  
Mas ahora por favor, ríe y olvida  
las tristezas de tu alma dolorida;  
la campiña está verde; alegre el monte;  
igual que ese horizonte  
se ensancha el horizonte de tu vida,  
y si un día se cierra  
y no hay consuelo para ti en la tierra,  
después de Dios, refugio soberano  
en el tiempo enemigo,  
yo seré tu consuelo!.. no estés triste:  
ven á mí!.. ven á mí!.. más que tu hermano  
seré para contigo  
tu madre.. aquella madre que perdiste!

LUIS RAM DE VIU,  
Barón de Hervés.

(1) Del libro inédito titulado *Del fondo del alma* y original del inspiradísimo poeta y colaborador de la ILUSTRACION, el Sr. Barón de Hervés.

## La historia al día

### SEPTIEMBRE

*Día 11.*—La prensa inglesa insiste en la conveniencia de que se haga público el tratado de la doble alianza.—Ancla en el puerto de Valencia la escuadra inglesa del Canal de la Mancha.—Son muy agasajados en Lisboa los marinos españoles que van en la escuadra.—Ocurren graves desórdenes en Hazleton (Estados Unidos) resultando muchos muertos y heridos.—Se saben las condiciones de la paz firmada por los insurrectos y el Gobierno del Uruguay.—Los representantes de Portugal conferencian en Alhucemas con los moros que tienen prisioneros á varios europeos.—Dice el general Weyler que al apoderarse los rebeldes cubanos de Victoria de las Tunas, los valientes defensores salvaron el honor militar.

*Día 12.*—Circula el rumor en Alemania de que el Canciller Hohenlohe dimitirá el cargo.—En Hangú (India) los ingleses son furiosamente atacados por los insurrectos.—Se indica á Kruger por la presidencia de la República del Transvaal.—Muere el Misionero y Obispo de Batavia (Oceanía holandesa)—Se verifica en San Sebastián la recepción del Embajador yankee Woodford, expresándose éste en términos conciliadores con España.

*Día 13.*—Sábese que el Sultán de Turquía trata con benevolencia á sus súbditos cristianos.—Las potencias dicen que continúe el bloqueo de Creta y que aplazan la resolución del conflicto cretense hasta que se arregle la paz turco-helénica.—Dice la prensa inglesa que de haber una ruptura entre España y los Estados Unidos, esta



SAN AMBROSIO PROCLAMADO OBISPO EN MILÁN

nación saldría perdiendo por su deficiente marina.—Autoriza el Papa al Presbítero Vitú que para publique una Revista católica dedicada á los pueblos de raza slava.

*Día 14.*—Mr. Faure y el Rey de Siám presencian en París una gran revista militar.—Un tremendo huracán en Tejas (Estados Unidos) ocasiona numerosas desgracias.—El Sumo Pontífice concede al Seminario de Valladolid (España) el título de Universidad Pontificia.—Se publica el programa del Congreso Católico del Paso de Calais.—Los Embajadores de las potencias llegan á un acuerdo acerca del abandono de la Tesalia por los turcos.—Verificase una peregrinación galaico-asturiana al Santuario de Lourdes.—Los rebeldes cubanos que se apoderaron de Victoria de las Tunas devuelven á 76 prisioneros.

*Día 15.*—Se dice que varios marinos norteamericanos examinarán un plan de operaciones por si estallara la guerra contra España.—Los Reyes de Portugal visitan los arcaicos españoles surtos en Lisboa.—El Obispo de Mallorca excomulga al ministro de Hacienda de España por querer incautar de unos bienes y conculcar lo tratado con la Santa Sede.—Doseientos peregrinos asisten á una Misa dicha por el Papa.

*Día 16.*—El Gobierno español dirige á Su Santidad un Mensaje rogando que alce la excomunión al ministro de Hacienda.—Mons. Sogaro comunica al Papa los últimos progresos del Catolicismo entre los coptos.—Siguen siendo atacados los ingleses por los rebeldes de la India.—La prensa española se indigna por la situación desastrosa en que regresan de Cuba los soldados enfermos.—León XIII publica una Encíclica recomendando la devoción al Santo Rosario.—Los anarquistas promueven algunos disturbios en Bruselas.

*Día 17.*—Un embriagado trata de agredir con un puñal al presidente de la República de Méjico, D. Porfirio Díaz.—En Queraltenango (Guatemala), después de un encarnizado combate, se rinden las tropas del Gobierno.—Los Embajadores extranjeros en Turquía rubrican los artículos del tratado de paz entre Turquía y Grecia.—Adquiere grandes proporciones en Italia el socialismo agrario.

*Día 18.*—Llegan á la isla de Madera los Reyes de Bélgica.—Los gobernantes ingleses se preocupan del descenso de su comercio con las colonias.—Queda definitivamente firmada la paz en el Uruguay.—Varios periódicos italianos sostienen la necesidad de que, en presencia de la alianza franco-rusa, Italia se alie con Inglaterra.—Se presentan en Cuba á las autoridades españolas algunos cabecillas rebeldes.

*Día 19.*—El Gobierno conservador de Italia prohíbe la circulación de distintos periódicos católicos.—La prensa católica francesa y española fulmina violentos ataques contra la campaña persecutoria de Rudini.—Se advierte agitación contra los ingleses en Egipto.—Desmientese el rumor de haber aparecido en Siberia el globo de Andréa.

*Día 20.*—Entáblanse negociaciones entre Inglaterra y los Estados Unidos para un tratado de arbitraje.—Dicen de la India que los ingleses han llegado á un arreglo con los rebeldes mohmauds.—Los indígenas de Marfil (Guinea) se alzan en armas contra Francia.—Acusa profundo malestar la propiedad territorial de Italia.—Se hace público el tratado de paz entre griegos y turcos.—En Madrid y otros puntos de España se sube el precio del pan.—Ocurre una explosión en Budapesth junto al coche del Emperador Francisco José,

sin que hubiera más que el pánico consiguiente.

*Día 21.*—Rectifica el Gobierno español que Woodford haya dicho que si para el 1.º de Noviembre no está terminada la guerra de Cuba, los Estados Unidos declararán beligerantes á los rebeldes.—El Rey de Italia, Humberto I, se congratula de conmemorar la ocupación de Roma.—Llega al puerto de Las Palmas (Canarias) el Rey de Bélgica.—Las tropas turcas que ocupan Grecia son diezadas por las fiebris.—El Emperador de Austria expone al finalizar la comida con que obsequia á Guillermo II la conveniencia de la paz europea.—Los italianos enemigos del Papa promueven varios disturbios en Milán.

*Día 22.*—Muere el Cardenal José Guarino, Arzobispo de Messina (Italia)—El Senado de Hawai ratifica por unanimidad el tratado de anexión de aquel archipiélago á los Estados Unidos.—Llegan á San Sebastián (España) los Reyes de Servia.—De a de existir en Bayona, á los ochenta y ocho años de edad, el célebre general Bourbaki.—Un abordaje habido en Fiume causa



EL REY DE SIAM

Ha sido espléndidamente agasajado en París por el presidente de la República francesa. Dicese que su majestad amarilla visitará á España, donde seguramente será objeto de tanta curiosidad como lo fue en la nación vecina.

la muerte á 30 pasajeros.—El Consejo municipal de Prades (Francia) pide que se cedan á España todos los derechos que tiene sobre Andorra.

*Día 23.*—Presidido por el archiduque Luis Víctor se abre en Viena un Congreso Internacional de la Cruz Roja.—Más de tres mil peregrinos visitan el Santuario de Genezzano (Italia).—Niéganse los bajaes del Riff á dar libertad á los marinos italianos presos.—Fallece el Obispo de Tournay.—A la apertura del Reichstach hay gran tumulto porque la izquierda alemana es hostil al Ministerio Badeni.

*Día 24.*—Una explosión de gasolina destruye por completo la ciudad de Bauridge (Nueva York)—Ocurren en Nueva Orleans varios casos de fiebre amarilla.—El Embajador de España cerca del Vaticano solicita audiencia del Papa para tratar de la excomunión del ministro de Hacienda.—La prensa de Atenas publica violentos artículos contra el tratado de paz turco-helénica.

*Día 25.*—En Austria aumenta el furor entre federalistas y unitarios; á consecuencia de esto y de unas frases injuriosas pronunciadas por el diputado antisemita Wolf contra el presidente del gobierno Badeni, verificase un duelo, resultando este úl-

timo herido.—El general inglés Jeffreys se apodera de Jarobi (India).—En la mayoría de las provincias de Cuba los rebeldes promueven combates.—Llega á Madrid el nuevo embajador yankee Mr. Woodford.—Los insurrectos de La Canea atacan á Scolain.—Se hacen preparativos en Constantinopla para recibir á Guillermo II.—Júzgase grave la situación de Guatemala.

## ¡BUENA QUINCENA!

¡Qué quincena la pasada!  
¡Qué cosas han ocurrido!  
Yo no he visto parecido  
como á la pasada, nada.  
Zurras á un recaudador  
que pretendía cobrar;  
detenciones, por mirar  
alguno, de mal humor;  
subida del pan, jaleos  
en Consumos y en Hacienda,  
reparto de una prebenda  
(y de bastantes empleos.)  
Un nuevo gobernador  
que es lo que tiene que ver,  
y á Navarro Reverter  
que va de mal en peor.  
Varias multas á un teatro  
y además no sé qué horrores,  
y una excomunión, señores,  
que vale lo menos cuatro.  
Incendios, tres hundimientos,  
robos, meetings y otras cosas  
bastante calamitosas  
en nuestros Ayuntamientos.  
Digan si con lo apuntado  
es para echarse á reir:  
yo no sé lo que decir  
porque estoy todo asustado.  
Si hablo del gobernador  
me multará, de seguro,  
y me pondré en un apuro  
si hablo del recaudador.  
De Navarro Reverter,  
nada, ni la excomunión.  
¿Pues y de Limón? Limón  
me exprime y me echa á perder.  
¿Del pan? Pues buenos están  
los señores panaderos.  
Además que son tan fieros  
que me subirán el pan.  
Esperar es lo mejor  
á la próxima quincena.  
Ya que esta no ha sido buena,  
la otra puede ser... peor.

L. P. F.

Tal se están poniendo las cosas que los mendigos postularán dentro de poco con esta claridad y franqueza.

—¡Caballero; una limosna por el amor de Dios, para pagar la contribución al señor Navarrorreverter!

## LA ARTÍSTICA

En esta casa, situada en la calle del Caballero de Gracia, 8, se venden preciosas fotografías y magníficos grabados de los cuadros más notables del mundo.

**POR EL MUNDO**

**Una colección de botones.**

No hace mucho que se vendió en París una curiosísima colección de botones antiguos, la más completa que se ha conocido. Al barón de Perignon se debe su formación; y el número de botones de que constaba era de 6.000.

Todas las variedades conocidas en este género estaban en la colección dignamente representadas; desde el diminuto botón de armilla de los siglos XV, XVI y XVII, hasta los lujosísimos de traje de las épocas del Imperio y de la Restauración. En ella había botones de cobre, de acero pulimentado, de plata, de oro, de pedernal del Rhin, de amatista, de topacios del Brasil, de esmalte de Sajonia, de porcelana, de vidrio pintado, de biscuit de Wedgwood, de nácar, etc., etc.; verdaderas obras de arte algunos, y otros que dan idea del lujo y de la fantasía que predominaban, en el siglo pasado sobre todo.

La joya de la colección era un guarnecido de marfil esculpido que representaba las tres gracias. En otros se veían representadas varias fábulas de La Fontaine, modeladas en cera. Había unos llamados «Botones Buffon» montados en yerbas marinas, que son preciosos.

Entre la serie de botones políticos podemos mencionar los de vidrio de color de oro con pinturas representando la toma de la Bastilla y otras escenas de la revolución francesa.

La gran época de los botones es ciertamente el siglo pasado, en cuyo tiempo se usaban hasta con perlas rodeadas de brillantes y de ocho caras, llamados *el firmamento*, de fondo azul salpicado de piedrecitas blancas. Los había también con estampaciones de monumentos de personajes célebres, y existían otros enormes con retratos en miniatura. Algunos de estos tienen pinturas de todas clases, tanto aguadas, como pasteles y aguas fuertes (algunas del célebre grabador Janinet); vistas de Italia, de Holanda y otras mil que sería prolijo enumerar.

Se sabe de algunos pintores, como Isabey, que al comenzar su carrera se dedicaban a pintar botones del diámetro de una moneda de cinco céntimos, por cuyo trabajo se les pagaba de ocho a diez libras.

En 1788 la moda en Francia era llevar botones con la imagen de los monumentos franceses más notables, en especial los de París, entre las cuales abundaban las del Louvre, el Hotel de los Inválidos, la Puerta de San Dionisio y otras; estos dibujos estaban impresos en papel e iluminados en colores.

Los de lujo que usaba la corte eran de gran precio, pues como he dicho, estaban guarnecidos de brillantes y otras piedras preciosas.

Hoy en cambio se considera al botón como una de las cosas de menos valor.

¡Cuántas veces habremos oído repetir al indicar el colmo de la pobreza la frase: «No tengo un botón!» Si fuesen de brillantes habría que tratarlos con más respeto.

**Vagones para los niños.**

Las compañías de los ferrocarriles de América han puesto en circulación algunos trenes con vagones especiales para los niños.

Estos coches, llamados *nursery cars*, tienen un comedor, una sala de baños y una gran habitación amueblada con una docena de camitas y de cunas, lo bastante espaciosa para que puedan jugar los niños por el día. El piso está cubierto de un es-

peso tapiz ó alfombra, y las paredes forradas con guata para evitar que se lastimen los niños al caerse.

La doncella ó niñera habita un departamento especial junto á aquél, desde donde vigila á los revoltosos, y es la encargada de cuidar á todos, de satisfacer las necesidades de chicos y medianos, y de ir entregando á cada uno en la estación de su destino.

No hay para que decir que estas guardadoras de los niños obtienen un salario muy crecido por su misión, pues aparte del que perciben de la Compañía, los padres de las criaturas no reparan en darles pingües gratificaciones para que se tomen más interés por sus hijos.

**Un árbol gigantesco.**

En el cementerio de la reducida ciudad de Tula, situado en el camino de Oazaca á Guatemala, hay un árbol que según dicen es una maravilla.

Es de la familia de los taxodium; su tronco tiene cerca de CUARENTA Y CUATRO metros de circunferencia, á un metro del suelo. El diámetro más grande es de doce metros, y el más pequeño de seis; por tanto se deduce que su forma es aplastada. Su altura es de cincuenta metros, y las ramas se extienden mucho, cayendo sobre el tronco.

Se cree que cuenta 2.000 años.

MILKE.

Recomendamos el verdadero Hierro Bravais, adoptado en los Hospitales de París y que prescriben los médicos, contra la Anemia, Clorosis y Debilidad; dando á la piel del bello sexo el sonrosado y aterciopelado que tanto se desea. Es el mejor de todos los tónicos y reconstituyentes. No produce estreñimiento, ni diarrea, teniendo además la superioridad sobre todos los ferruginosos de no fatigar nunca el estómago.

**IMPRESIÓN**

A LA INSIGNE PIANISTA  
SRA. DOÑA CRISTINA PUIGDULLÉS

Yo he visto un monstruo espantable,  
monstruo esquivo, monstruo fiero  
que nada aplaca ni doma,  
á tu voluntad sujeto.  
Yo he visto ese hirsuto monstruo  
que semeja el hervidero  
de las humanas pasiones,  
siempre rudo, siempre inquieto,  
con su melena de espuma  
encrespada por el viento,  
y sus rugidos salvajes  
y sus sollozos eternos,  
llegar á tus pies humilde,  
calmar su impetu soberbio,  
trocar sus olas enormes  
en rizos mansos y trémulos,  
é ir lentamente acallando  
su bárbara voz de trueno,  
hasta quedar sumergido  
en religioso silencio.

\*\*\*

El desgraciado que nunca  
te oyó evocar de Mendelsson  
las concepciones sublimes,  
ni de Beethoven egregio  
la inspiración soberana,  
ni los acordes de fuego  
de Wagner, ni de Rossini  
los melodiosos arpeggios,  
ni del inmortal Saint-Saens  
el *Canto plácido y tierno  
de la montaña*, no puede  
comprender por qué el inmenso  
tirano que en sorda lucha  
con insondables misterios  
aulla siempre, al escucharte  
baja el dorso altivo y recio,  
y sepultando su cólera  
en su tenebroso seno,  
calla. Es porque no te ha oído.  
Yo, que te oí, lo comprendo;  
pues tu piano, pulsado  
por la magia de tus dedos,  
es lira y órgano y arpa,  
y tormenta y austro y céfiro,  
rumor de brisa en el valle  
al amanecer risueño,  
tristezas de la caída  
de la tarde en el desierto,

bosque en siesta del estío  
y selva en noche de invierno.  
Algo sobrehumano, algo  
infinito, algo supremo.

\*\*\*

El mar es artista. Hermoso  
es su traje azul. Su espléndido  
cristal es fanal que encierra  
jardines de flores llenos,  
prados de verde follaje,  
lozanos montes soberbios.  
El ideal siente porque  
le lleva en sí. Es un excelso  
creador nunca agotado.  
Podrá inmolar y ser féretro  
inconsciente. No responde  
de sus infames secuestros.  
Culpad al astro que influye  
en él; culpad al violento  
huracán. El es artista.  
Por fuera como por dentro  
alza un himno á la belleza,  
que ama. Sin duda por eso  
calla al oírte, y murmura  
allá en lo insondable y tétrico  
de sus abismos: «Más grande  
es que yo. Yo solo puedo  
reflejar las infinitas  
profundidades del cielo;  
pero ella lleva en la frente,  
cual foco de luz eterno,  
la inmensa y deslumbradora  
fulguración que refleja.»

PEDRO BARRANTES.

Septiembre de 1897.

**FALTA DE FUERZAS**  
ANEMIA CLOROSIS DEBILIDAD CONSUMCION  
**EL HIERRO BRAVAIS**  
representa exactamente el hierro contenido en la economía. Experimentado por los principales médicos del mundo, pasa inmediatamente en la sangre, no ocasiona estreñimiento, no fatiga el estómago, no empegre los dientes. Tómense veinte gotas en cada comida.  
Exíjase la Verdadera Marca.  
De Venta en todas las Farmacias.  
Por Mayor: 40 y 42, r. St-Lazare, París.

**FOTOGRAFIA MODERNA**  
OLÓZAGA, 5 (Hay ascensor.)

**Los Salicilatos de Bismuto  
Y CÉRIO DE  
VIVAS PÉREZ**

Adoptados de Real orden por el Ministerio de Marina y recomendados por Academias de medicina nacionales y extranjeras

**CURAN PRONTO Y BIEN  
Á LOS ANCIANOS, Á LOS TÍSICOS,**

**Á LOS DISENTÉRICOS,** cuya vida se  
un remedio verdaderamente heroico que corte su  
diarrea mortal casi siempre;

**Á LAS EMBARAZADAS,** cuyos vómitos  
hacen peligrar su vida y la de sus hijos, al par de padecer  
en forma desesperante;

**Á LOS NIÑOS** en la dentición y destete; á  
los que padecen  
**CATARROS Y ÚLCERAS DE  
ESTÓMAGO** y á todos los que padecen  
**VOMITOS Y DIARREAS,  
TIFUS Y AFECCIONES  
CÓLERA, NES HÚMEDAS DE  
LA PIEL.**

Pídanse en todas las Farmacias y  
Droguerías del mundo

**SALICILATOS VIVAS PÉREZ**

Desconfiad de las falsificaciones é imitaciones,  
porque no darán resultado.

**DE TODO UN POCO**

Un individuo distraído escribió la siguiente carta á un amigo suyo:

«Querido M...: Me he dejado olvidada la petaca de plata en tu casa; ten la bondad de entregársela al dador de la presente.»

Al ir á cerrar la carta encuentra la petaca, y añade:

«Postdata. Acabo de hallar la petaca; no te molestes en buscármela. Adios.»

¡Y cierra el billete y se lo envía á su amigo!!!

Reprendían á San Luis, en Egipto, porque se exponía á contagiarse visitando á sus soldados invadidos de la peste.

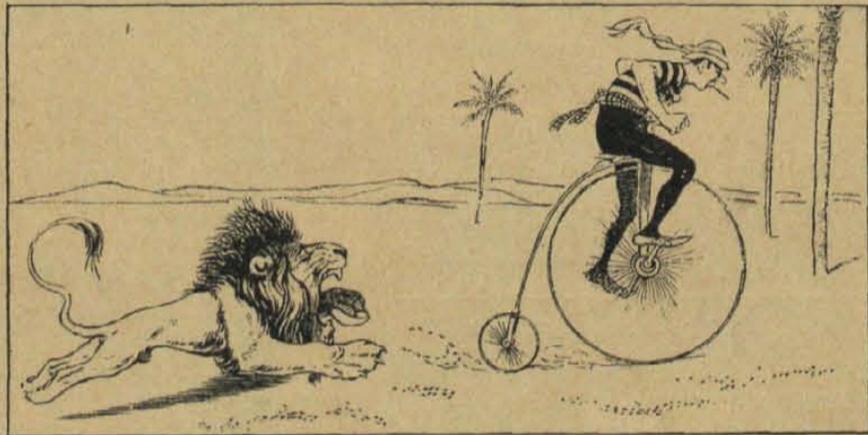
—¡Dejadme!, contestó el rey; ¡bien puedo exponer una vez mi vida en obsequio de los que diariamente la exponen por mí!

La burla y el ridículo son, entre todas las injurias, las que menos se perdonan.—Platón.

**Incognita**

Hallar: un ser fantástico y un río; ambos de cuatro letras, y combinando las ocho, una flor.

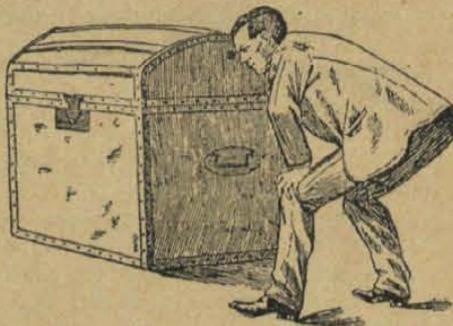
**ENREDADO EN SU PROPIO RABO.—(Historieta.)**



**Charada**

Prima dos se eleva al cielo;  
Dos prima tiende al infierno.

**Frase hecha**



(Las soluciones en el número próximo)

**Soluciones al número anterior.**

A la adivinanza: PLUMA.

Al rombo:

C  
L U Z  
C U B A S  
Z A R  
S

**BANCO HISPANO COLONIAL**

**ANUNCIO**

Billetes hipotecarios de la isla de Cuba.

**Emisión de 1890.**

**27.º SORTEO**

Celebrado en este día, con asistencia del notario D. Francisco de Sales Maspons y Labrós, el 27 sorteo de amortización de los billetes hipotecarios de la isla de Cuba, emisión de 1890, según lo dispuesto en el art. 1.º del Real decreto de 27 de Septiembre de 1890 y Real orden de 16 de Agosto de este año, han resultado favorecidas las 27 bolas.

Números 46, 1.390, 2.046, 2.544, 3.169, 4.215, 4.642, 5.444, 5.595, 5.689, 5.721, 7.109, 7.817, 8.049, 8.503, 10.251, 10.360, 10.633, 11.411, 12.145, 13.282, 13.533, 13.825, 16.037, 16.940, 17.080 y 17.379.

En su consecuencia quedan amortizados los 2.700 billetes números 4.501 al 4.600, 138.901 al 139.000, 204.501, al 204.600, 254.301, al 254.400, 316.801 al 316.900, 421.401 al 421.500, 464.101, al 464.200, 544.301 al 544.400, 559.401 al 559.500, 568.801 al 568.900, 572.001 al 572.100, 710.801 al 710.900, 781.601 al 781.700, 804.801 al 804.900, 850.201 al 850.300, 1.025.001 á 1.025.100, 1.035.901 á 1.036.000, 1.036.201 á 1.036.300, 1.141.001 á 1.141.100, 1.214.401 á 1.214.500, 1.328.101 á 1.328.200, 1.353.701 á 1.353.800, 1.382.401 á 1.382.500, 1.603.601 á 1.603.700, 1.693.901 á 1.694.000, 1.707.901 á 1.708.000 y 1.737.801 á 1.738.900.

Lo que en cumplimiento de lo dispuesto en el referido Real decreto, se hace público para conocimiento de los interesados, que podrán presentarse desde el 1.º de Octubre próximo á percibir las 500 pesetas, importe del valor nominal de cada uno de los billetes amortizados, más el cupón que vence en dicho, presentando los valores y suscribiendo las facturas en la forma de costumbre y en los puntos designados en el anuncio relativo al pago de los expresados cupones.

Barcelona, 10 de Septiembre de 1897.

El Secretario general,  
ARISTIDES DE ARTIÑANO.

**BANCO HISPANO COLONIAL**

**ANUNCIO**

Billetes hipotecarios de la isla de Cuba.

**Emisión de 1890.**

Venciendo en 1.º de Octubre próximo el cupón núm. 28 de los billetes hipotecarios de la isla de Cuba, emisión de 1890, se procederá á su pago desde el expresado día, de nueve á once y media de la mañana.

El pago se efectuará presentando los interesados los cupones, acompañados de doble factura talonaria, que se facilitará gratis en las oficinas de esta Sociedad, Rambla de Estudios, núm. 1, Barcelona; en el Banco Hipotecario de España, en Madrid; en casa de los corresponsales, designados ya, en provincias; en París, en el Banco de París y de los Países Bajos, y en Londres, en casa de los señores Barig Brothers and Compañía Limited.

Los billetes que han resultado amortizados en el sorteo de este día podrán presentarse, asimismo, al cobro de las 500 pesetas que cada uno de ellos representa por medio de doble factura que se facilitará en los puntos designados.

Los tenedores de los cupones y de los billetes amortizados que deseen cobrarlos en provincias, donde haya designada representación de esta Sociedad, deberán presentarlos á los comisionados de la misma, desde el 10 al 20 de este mes.

En Madrid, Barcelona, París y Londres, en que existen los talonarios de comprobación, se efectuará el pago siempre, sin necesidad de anticipada presentación que se requiere para provincias.

Se señala para el pago en Barcelona los días desde el 1.º al 19 de Octubre, y transcurrido este plazo, se admitirán los cupones y billetes amortizados los lunes y martes de cada semana, á las horas expresadas.

Barcelona, 10 de Septiembre de 1897.

El Secretario general,  
ARISTIDES DE ARTIÑANO.

APUNTE CÓMICO



CICLÓN-BISMARCK.—Todavía cuando sopla, espanta.

ORNAMENTOS DE IGLESIA

GRAN FÁBRICA

DESDE EL HILADO DEL CAPULLO DE SEDA Y FUNDICIÓN DE METALES, HASTA LA CONSTRUCCIÓN DE LAS PRENDAS

PROPIEDAD Y DIRECCIÓN DE HIJOS DE M. GARIN

CASA FUNDADA

EN

1820



PRIVILEGIO DE INVENCIÓN

Premiada por S. S. Pio IX y Sociedad de Amigos del Pais, de Valencia

CATORCE PREMIOS

de distintas Exposiciones nacionales y extranjeras.

Valencia: Plaza de San Luis Beltrán, 2.—Madrid: Esparteros, 22.—Barcelona: Jaime I, núm. 11.—Bilbao: Ascao, 1. Completo surtido en todo lo perteneciente al ramo, desde lo más barato hasta lo más rico.

Casullas construidas desde 25 pesetas en adelante. Ornamentos de todas clases y formas.—Hábitos corales.—Telas con ramos de metal, desde 5 pesetas en adelante; las hay de seda pura y de seda con plata y oro fino, dibujos á relieve.

Merinos, Cachemires, Paños para hábitos talares.—Tapicería de seda pura y con mezcla de lana y algodón, brocados, brocaletes, damascos, rasos, etc.—Cubrecamas de todas clases; hay de una sola pieza.—Terciopelos en negro y colores, y demás clases de tejidos, como groses, moirés, tafetanes, rasos, pañuelos, fajas, etc.—Guantes y medias lisas y bordadas.

Pasamanería de iglesia y de tapicería.—Galones, puntillas, fectos, borlas de metales y sedas, hilos, canutillos, lentejuelas y demás materiales de bordar.

Ropa blanca.—Albas, roquetes, manteles, etc., etc., en toda su variación de clases, hechuras y precios.

Bordados en blanco de sedas y de oro. Completo surtido de objetos de orfebrería y bronceería, como cálices, copones, lámparas, candelabros, cruces, etc. Véanse los álbums de dibujos y precios en todas nuestras sucursales; en la de Barcelona está la existencia.

Á LOS AFICIONADOS AL BUEN TÉ

Bajo la sencilla denominación de **Té especial**, la **Compañía Colonial** ha puesto á la venta en sus dos establecimientos, sitios **calle Mayor, 18 y 20, y Montera, 8**, un **Té negro superior**, de finísimo aroma y exquisito gusto, puesto en **elegantes cajitas chinas** de metal, al módico precio de **una peseta cajita** de 60 gramos (quince tazas).

La **Compañía Colonial** expende además diferentes clases de tés, negro, verde y mezcla, desde cuatro pesetas los 460 gramos, al peso y en cajitas de cartón.

De venta en los establecimientos de la Compañía Colonial

**Mayor, 18 y 20, y Montera, 8**

BRONCES PARA IGLESIA

Primera casa en España

Inmenso surtido en lámparas, candelabros de altar y pared, cálices, custodias, vinajeras y todo lo perteneciente al culto, desde el más módico precio hasta el más elevado, en latón y bronce. Pídanse catálogos.

Hay también completo surtido en cafeteras, batería de cocina, grifos, cubiertos y toda clase de herrajes en metal blanco y dorado para la construcción de edificios. Exportación á provincias.

PRUDENCIO DE IGARTUA. ATOCHA. 65, MADRID

Antiguo depósito de San Juan de Alcaráz

CARABAÑA

Interesa á todos saber:

- 1.º Que no existen otras aguas sulfuradas sódicas que las de **CARABAÑA**
- 2.º Que no existe tampoco ningún otro verdadero manantial de aguas purgantes en explotación que el de **CARABAÑA** y que es de origen volcánico.
- 3.º Que los demás llamados manantiales son solamente aguas recogidas en hondos y oscuros pozos ó charcos, producto de exudaciones de terrenos salitrosos que se prestan á manipulaciones artificiales.
- 4.º Que en el manantial de

CARABAÑA

todo es público y todo el mundo puede comprobarlo y tomar gratuitamente el agua al nacer, para toda comprobación necesaria.

LA SALUD DEL CUERPO

INTERIOR Y EXTERIOR

Opinión favorable édica universal, con 30 grandes premios, 100 medallas de oro y 8 diplomas de honor.

Se vende en todas las farmacias y droguerías de España y colonias, Europa, América, Asia, Africa y Oceanía.

DEPÓSITO GENERAL POR MAYOR

**R. J. Chavarri, Atocha, 87**  
Madrid.

G. KUHN.—42, Cruz, 42

Tiene á disposición de su distinguida clientela su **Jardín artificial** con su interesante **Rotonda de palmeras**, con laguna, ría, alameda, cenadores, abismo, puerta de sorpresa, mirador encantado, perfil de sus clientes, variaciones de luz nocturna y luz cenital, que constituye una de las curiosidades de Madrid, dignas de ser visitadas.

Para los **aficionados á plantas** exhibe 250 ejemplares en sus macetas, cosa que ninguna otra casa puede hacer; para los **compromisos de regalos** tiene jardinerías, centros de mesa, canastillos, porcelanas y cestería artística.

Sus **coronas** son las más populares, únicas de carácter oficial, y dominan en todos los entierros.

Para el **servicio religioso** tiene modelos exclusivos de ramos para altar, para sabanillas, andas, sobrecoronas, para profesar y tomar hábito, etc.

Para **sombreros y capotas**, sus armaduras á 0,75 céntimos; flores alta novedad, plumas, azabache; taller para el tinte de plumas.—**Cruz, 42, principales.**

PASTILLAS BONALD

CLORO-BORO-SÓDICAS Á LA COCAINA

Lo más eficaz que se conoce para la curación de las enfermedades de la boca y garganta.

Precio de la caja, 2 pesetas.

Puntos de venta: en la farmacia del autor, Gorguera, 17, Madrid, en las principales de España y en el Centro de Específicos de D. Melchor García. Se remiten por el correo.

GRAN ALMACÉN DE MÚSICA Y PIANOS

DE

ZOZAYA, EDITOR

PROVEEDOR DE LA REAL CASA Y DE LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA

34—CARRERA DE SAN JERÓNIMO—34

Especialidad en música religiosa.

Publicamos constantemente todas las novedades de autores españoles y extranjeros. OBRAS DE ESTUDIO.—CATÁLOGOS GRATIS

LA CRUZ

REVISTA RELIGIOSA

Se publica el 19 de cada mes en entregas de siete pliegos en 4.º Se suscribe en la Administración de LA CRUZ, Reina 4, Madrid.

PRECIOS

En España, 4 reales y 1/2 cada entrega.

En Ultramar y Extranjero 10 reales.

A los pedidos se acompañará el importe de seis entregas que será las de que conste.

LÁMPARAS

DE TODOS SISTEMAS Y CLASES

PETRÓLEO EL "NON PLUS,"

Ininflamable, de gran luz y sin olor. A domicilio latas y bidoncitos.

UTENSILIOS

de cocina y cafeteras filtros.

ANTIGUA LAMPISTERÍA

DE

MARÍN

12, Plaza de Herradores, 12

NO EQUIVOCARSE

Esquina á San Felipe Neri.

Cuarenta años  
de uso general.

## LA SALUD A DOMICILIO

Con grandes  
resultados siempre

# "LA MARGARITA,, EN LOECHES

ANTIBILIOSA. ANTIESCROFULOSA. ANTIHEPÉTICA. ANTIPARASITARIA Y MUY RECONSTITUYENTE

Con este agua, de uso general hace **CUARENTA AÑOS**, se tiene la salud á domicilio.  
Premiada siempre la primera.

### GRAN ESTABLECIMIENTO DE BAÑOS

á diez kilómetros de Torrejón de Ardoz.—Viaje cómodo y barato.—Fonda.—Confort.—Baratura.—Tres mesas.

ABIERTO DEL 15 DE JUNIO AL 15 DE SEPTIEMBRE

COMPLETA CURACIÓN DE LAS ENFERMEDADES QUE EXPLICA LA ETIQUETA DE LAS BOTELLAS

PEDIR PROSPECTOS Y DATOS

ÚNICO DEPÓSITO: **Jardines, 15, Madrid.**—SE RECIBEN LAS BOTELLAS VACÍAS

## BAZAR MÉDICO J. CLAUSSOLLES

BARCELONA

SUCURSAL EN MADRID

35, Carretas, 35 (frente á Correos)

Fábrica de aparatos ortopédicos, bragueros, fajas ventrales; instrumentos de cirugía, artículos de goma, higiene, etc.

Especialidad en la contención y curación de las hernias, por rebeldes y voluminosas que sean.—Gabinete de consulta abierto de diez á doce y de tres á siete. Los domingos de nueve á una.

PRECIOS FIJOS BARATÍSIMOS

CARRETAS, 35 (frente al buzón de Correos), MADRID.

## PALOMEQUE

17—Arenal—17

En esta acreditada y antigua casa se venden artísticas imágenes de talla, y magníficas fotografías religiosas.

Se venden también objetos de escritorio á precios baratos.

Se imprimen esquelas, facturas y tarjetas.

NO OLVIDARSE

PALOMEQUE

17—ARENAL—17



## —\* SERVICIOS \*—

DE LA

# COMPañÍA TRASATLÁNTICA DE BARCELONA

### LÍNEA DE LAS ANTILLAS, NEW-YORK Y VERACRUZ

Combinación á puertos americanos del Atlántico y puertos N. y S. del Pacífico. Tres salidas mensuales; el 10 y 30 de Cádiz y el 20 de Santander.

### LÍNEA DE FILIPINAS

Extensión á Ilo-Ilo y Cebú y combinaciones al Golfo Pérsico, Costa oriental de Africa, India, China, Cochinchina, Japón y Australia. Trece viajes anuales, saliendo de Barcelona cada cuatro sábados á partir del 2 de Enero de 1897, y de Manila cada cuatro jueves á partir del 21 de Enero de 1897.

### LÍNEA DE BUENOS AIRES

Seis viajes anuales para Montevideo y Buenos Aires, con escala en Santa Cruz de Tenerife, saliendo de Cádiz y efectuando antes las escalas de Marsella, Barcelona y Málaga.

### LÍNEA DE FERNANDO PÓO

Cuatro viajes al año para Fernando Póo, con escalas en Las Palmas, puertos de la Costa occidental de Africa y Golfo de Guinea.

### SERVICIO DE ÁFRICA.—LÍNEA DE MARRUECOS

Un viaje mensual de Barcelona á Mogador, con escalas en Melilla, Málaga, Ceuta, Cádiz, Tánger, Larache, Rabat, Casablanca y Mazagán.

### SERVICIO DE TÁNGER

El vapor *Joaquín del Piélagos*, sale de Cádiz para Tánger, Algeciras y Gibraltar los lunes, miércoles y viernes, retornando á Cádiz los martes, jueves y sábados.

Estos vapores admiten cargas con las condiciones más favorables y pasajeros á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebaja por pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila, á precios especiales, para emigrantes de clase artesana ó jornalera, con facultad de regresar gratis dentro de un año, si no encuentran trabajo. La Empresa puede asegurar las mercancías en su buques.

### AVISO IMPORTANTE

La Compañía previene á los señores comerciantes, agricultores é industriales, que recibirá y encaminará á los destinos que los mismos designen, las muestras y notas de precios que con este objeto se le entreguen.

Esta Compañía admite carga y expide pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para más informes: En Barcelona *La Compañía Trasatlántica* y los Sres. Ripoll y C.<sup>ª</sup>, Plaza de Palacio.—Cádiz: La Delegación de la *Compañía Trasatlántica*.—Madrid: Agencia de la *Compañía Trasatlántica*, Puerta del Sol, 13.—Santander: Sres. Angel B. Pérez y C.<sup>ª</sup>—Coruña: D. E. de Guarda.—Vigo: D. Antonio López de Neira.—Cartagena: Sres. Bosch hermanos.—Valencia: Sres. Dart y C.<sup>ª</sup>—Málaga: D. Antonio Duarte.